



DRUCKLUFT-SET / AIR TOOL ACCESSORIES SET / ACCESSOIRES PNEUMATIQUES MULTIFONCTIONS PDL5 A1

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SET

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

ACCESSOIRES PNEUMATIQUES MULTIFONCTIONS

Traduction des instructions d'origine

(PL)

ZESTAW NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

PNEUMATICKÁ SÚPRAVA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

AIR TOOL ACCESSORIES SET

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

PERSLUCHTSET

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

PNEUMATICKÁ SADA

Překlad originálního provozního návodu

IAN 304736



DE AT CH

Kappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

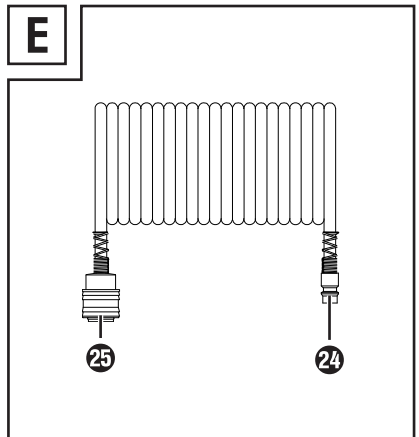
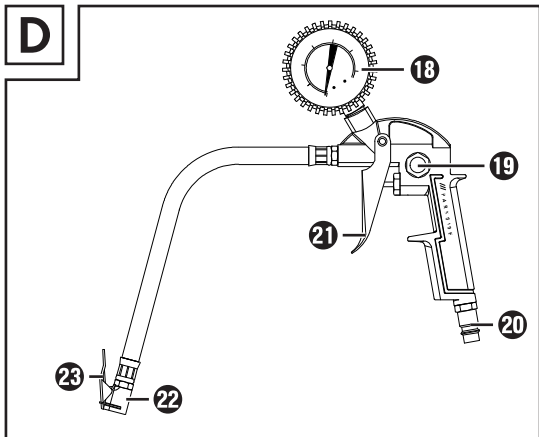
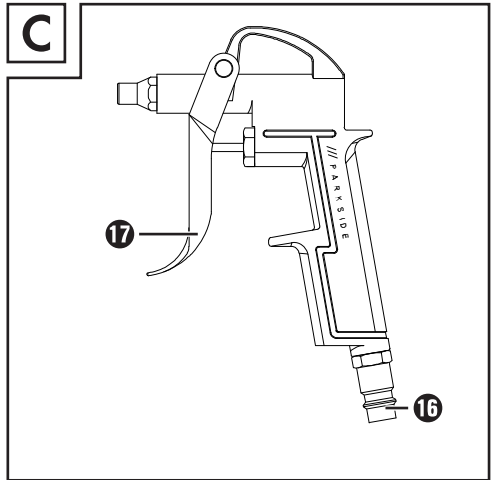
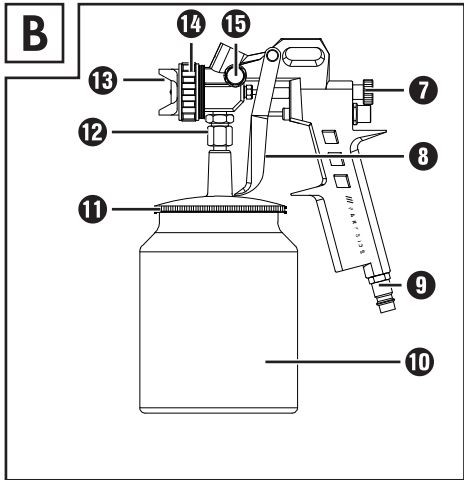
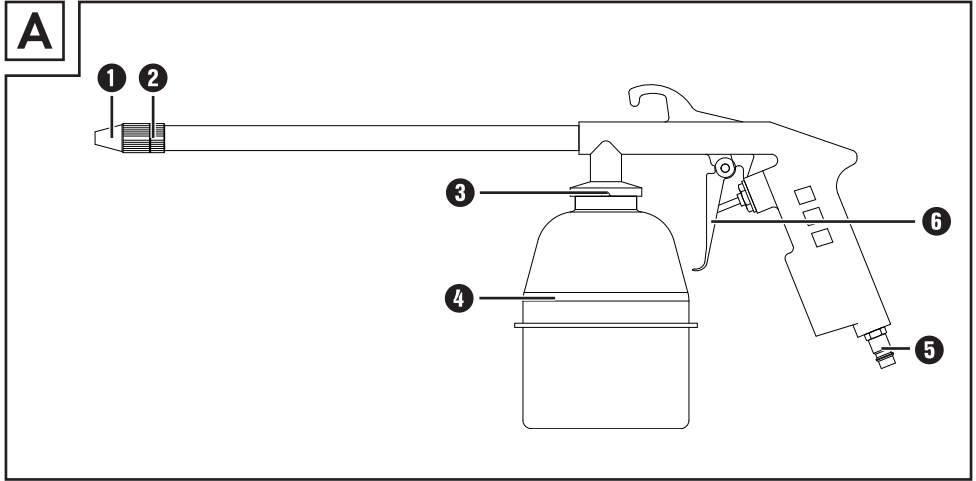
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	13
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	25
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	49
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	61
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	73



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Ausstattung	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Originalzubehör / -zusatzgeräte	4
Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme	5
Inbetriebnahme	6
Gerät anschließen	6
Bedienung der Druckluft-Sprühpistole	6
Sprühfläche vorbereiten	6
Druckluft-Sprühpistole ein- / ausschalten	6
Materialmenge einstellen	7
Wartung	7
Bedienung der Druckluft-Farbspritzpistole	7
Sprühfläche vorbereiten	7
Druckluft-Farbspritzpistole ein- / ausschalten	7
Farbmenge einstellen	8
Farbstrahl einstellen	8
Düse auswechseln	8
Wartung	8
Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole	8
Bedienung des Druckluft-Reifenfüllers	9
Lagerung	9
Entsorgung	9
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	9
Service	10
Importeur	10
Original-Konformitätserklärung	11

DRUCKLUFT-SET PDL5 5 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Druckluft-Farbspritzpistole PDL5 5 A1-1:

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Krafffahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln. Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien.

Druckluft-Sprühpistole PDL5 5 A1-2:

Dieses Gerät ist bestimmt zum Einsprühen und Aufsprühen von Reinigungsmitteln und Sprühölen, sowie zum Wachsen und Versiegeln. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 80 DIN-sec. verarbeiten.

Druckluft-Reifenfüller PDL5 5 A1-3:






Das Gerät ist zum Aufpumpen von Reifen mit einem Schrader-Ventil geeignet. Nach den Füllvorgang kann der Reifendruck über das Manometer abgelesen werden.

Druckluft-Ausblaspistole PDL5 5 A1-4:

Dieses Gerät ist zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen und schwer zugänglichen Stellen sowie zum trockenblasen feuchter Stellen bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeugen:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
	Tragen Sie stets einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDL5 5 A1-1
- 1 Druckluft-Sprühpistole PDL5 5 A1-2
- 1 Druckluft-Reifenfüller PDL5 5 A1-3
- 1 Druckluft-Ausblaspistole PDL5 5 A1-4
- 1 Alu-Saugbecher 1000 ml
- 1 Saugbecher 900 ml
- 1 Druckluftschlauch PE 5 m
- 1 Bedienungsanleitung

Ausstattung

Abbildung A:

- ➊ Düse
- ➋ Kontermutter
- ➌ Belüftungsöffnung
- ➍ Saugbecher
- ➎ Druckluftanschluss der Druckluft-Sprühpistole
- ➏ Abzughebel der Druckluft-Sprühpistole

Abbildung B:

- ➐ Farbmengenregulierschraube
- ➑ Abzughebel der Druckluft-Farbspritzpistole
- ➒ Druckluftanschluss der Druckluft-Farbspritzpistole
- ➓ Alu-Saugbecher
- ➔ Deckel
- ➕ Befestigungsmutter
- ➖ Düsenkopf
- ➗ Überwurfmutter
- ➘ Regler

Abbildung C:

- ➙ Druckluftanschluss der Druckluft-Ausblaspistole
- ➚ Abzughebel der Druckluft-Ausblaspistole

Abbildung D:

- ➛ Manometer
- ➜ Abbläbventil
- ➝ Druckluftanschluss des Druckluft-Reifenfüllers
- ➞ Abzughebel des Druckluft-Reifenfüllers
- ➟ Klemmventil
- ➠ Ventilsperre

Abbildung E:

- ➡ Kompressoranschluss
- Schnellkupplung

Technische Daten

Druckluft-Farbspritzpistole PDLs 5 A1-1:

Arbeitsdruck:	max. 5 bar
Düsengröße:	Ø 1,5 mm
Saugbecher:	ca. 1000 ml
Empfohlene Viskosität:	18–23 DIN / Sec.

Druckluft-Sprühpistole PDLs 5 A1-2:

Arbeitsdruck:	max. 8 bar
Düsengröße:	Ø 3 mm
Saugbecher:	ca. 900 ml
Empfohlene Viskosität:	max. 80 DIN / Sec.

Druckluft-Reifenfüller PDLs 5 A1-3:

Arbeitsdruck:	max. 6 bar
---------------	------------

Druckluft-Ausblaspistole PDLs 5 A1-4:

Arbeitsdruck:	max. 5 bar
---------------	------------

Druckluftschlauch:

Arbeitsdruck:	max. 8 bar
---------------	------------

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschspegel am Ort des Benutzers beträgt:

Schalldruckpegel:

Druckluft-Farbspritzpistole:	$L_{pA} = 81,7 \text{ dB (A)}$
Druckluft-Sprühpistole:	$L_{pA} = 85,4 \text{ dB (A)}$
Druckluft-Reifenfüller:	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Druckluft-Ausblaspistole:	$L_{pA} = 86,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit:	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
---------------	---------------------------



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

⚠️ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!

- ▶ Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Überschreiten Sie niemals den im Abschnitt „Technische Daten“ genannten maximalen zulässigen Arbeitsdruck. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel. Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Achten Sie auf Beschädigung. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum. Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern. Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen. Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien. Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl. Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf. Die Verwendung eines speziellen Düseneinsatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

Inbetriebnahme

Gerät anschließen

- Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den im Abschnitt „Technische Daten“ genannten maximalen Arbeitsdruck am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Sie benötigen zum Betrieb dieses Geräts einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung und eine entsprechende Druckluftquelle. Beachten Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise der Druckluftquelle und besondere Anweisungen zur Farbaufbereitung.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie auf den richtigen Arbeitsdruck. Zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung und bringt eine zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau und entwickeln schlechte Hafteigenschaften. Ist der Arbeitsdruck hingegen zu niedrig, wird das Farbmaterial nicht ausreichend zerstäubt. Wellige Oberflächen und Tropfenbildung sind die Folge.
- ◆ Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung **25** am Druckluftanschluss **5**, **9**, **16** oder **20** des jeweiligen Gerätes an. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- ◆ Schließen Sie den Kompressoranschluss **24** an die Druckluftquelle an.
- ◆ Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den im Abschnitt „Technische Daten“ genannten Arbeitsdruck ein.

Bedienung der Druckluft-Sprühpistole

Sprühfläche vorbereiten

- ◆ Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- ◆ Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

Druckluft-Sprühpistole ein- / ausschalten

Arbeitshinweise:

- ◆ Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen und in Folge dessen kann die Druckluft-Sprühpistole verstopfen.
- ◆ Füllen Sie das Sprühmaterial in den Saugbecher **4**.
- ◆ Schrauben Sie den Saugbecher **4** gegen den Uhrzeigersinn auf die Druckluft-Sprühpistole fest.
- ◆ Halten Sie die Druckluft-Sprühpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- ◆ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
- ◆ Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

Einschalten:

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Belüftungsöffnung **3** an der Saugbecheraufnahme muss immer frei sein.
- ▶ Unterbrechen Sie sofort die Arbeit, wenn aus der Belüftungsöffnung **3** Druckluft oder Sprühmaterial austritt. Beheben Sie die Ursache, bevor Sie weiterarbeiten.
- ▶ Wenn Sie in einer Position sprühen wollen, in der der Saugbecher **4** stark geneigt wird, füllen Sie ihn nur zur Hälfte. So kann kein Sprühmaterial aus der Belüftungsöffnung **3** austreten.

- ◆ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel der Druckluft-Sprühpistole **6** und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel der Druckluft-Sprühpistole **6** wieder los.

Materialmenge einstellen

Sie können die abzugebende Materialmenge regulieren.

- ◆ Lösen Sie die Kontermutter **2**.
- ◆ Drehen Sie die Düse **1** in die gewünschte Position.
- ◆ Fixieren Sie die Düse **1** mit der Kontermutter **2**.

Wartung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom **Druckluftnetz**.

- ◆ Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung.

⚠️ ACHTUNG SACHSCHADEN!

- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht vollständig in Reinigungsmittel, da dadurch die Dichtungen beschädigt werden.
- ◆ Spülen Sie die Druckluft-Sprühpistole mit einem mit geeignetem Reinigungsmittel gefüllten Behälter mit wenig Druck durch.

- ◆ Fangen Sie die Flüssigkeit in einem Behälter auf und entsorgen Sie die Flüssigkeit umweltgerecht.
- ◆ Ölen Sie die beweglichen Teile des Abzughebels der Druckluft-Sprühpistole **6**.

Bedienung der Druckluft-Farbsprühpistole

Sprühfläche vorbereiten

- ◆ Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- ◆ Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

Druckluft-Farbsprühpistole ein- / ausschalten

Arbeitshinweise:

- ◆ Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen und in Folge dessen kann die Druckluft-Farbsprühpistole verstopfen.
- ◆ Schrauben Sie den Deckel **11** vom Alu-Saugbecher **10** ab.
- ◆ Füllen Sie das Sprühmaterial in den Alu-Saugbecher **10**.
- ◆ Schrauben Sie den Deckel **11** wieder auf den Alu-Saugbecher **10**.
- ◆ Schrauben Sie mit Hilfe der Befestigungsmutter **12** den Alu-Saugbecher **10** entgegen dem Uhrzeigersinn an der Druckluft-Farbsprühpistole fest.
- ◆ Halten Sie die Druckluft-Farbsprühpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- ◆ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.

- ◆ Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel der Druckluft-Farbspritzpistole **8** und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel der Druckluft-Farbspritzpistole **8** wieder los.

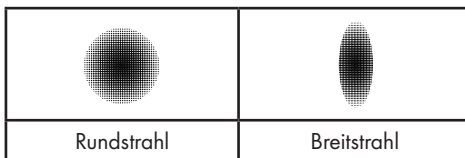
Farbmenge einstellen

Sie können die abzugebende Farbmenge mit der Farbmengenregulierschraube **7** regulieren.

- ◆ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.

Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über die Einstellungen Rundstrahl und Breitstrahl.



- Verwenden Sie den Rundstrahl beispielsweise bei kleinen Flächen, Ecken und Kanten.
- Verwenden Sie den Breitstrahl vertikal und horizontal bei größeren Flächen.
- ◆ Drehen Sie den Regler **15**, bis die gewünschte Strahlart eingestellt ist.
- ◆ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.

Düse auswechseln

- ◆ Drehen Sie die Farbmengenregulierschraube **7** entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
- ◆ Nehmen Sie die Düsenadel heraus.
- ◆ Drehen Sie Überwurfmutter **14** mit dem Düsenkopf **13** ab.

- ◆ Nun können Sie die Düse mit einem Sechskantschlüssel lösen.
- ◆ Das Gerät können Sie in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Wartung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom **Druckluftnetz**.

- ◆ Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung.



ACHTUNG SACHSCHADEN!

- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht vollständig in Reinigungsmittel, da dadurch die Dichtungen beschädigt werden.
- ▶ Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel wie Trichlor-methyl, Ethylchlorid usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Druckluft-Farbspritzpistole eingehen. Dies kann zu gefährlichen Reaktionen führen.

- ◆ Spülen Sie die Druckluft-Farbspritzpistole mit einem mit geeignetem Reinigungsmittel gefüllten Behälter mit wenig Druck durch.
- ◆ Fangen Sie die Flüssigkeit in einem Behälter auf und entsorgen Sie die Flüssigkeit umweltgerecht.
- ◆ Ölen Sie die beweglichen Teile des Abzughebels der Druckluft-Farbspritzpistole **8**.
- ◆ Wenn Sie bei der Reinigung die Düse entfernen, müssen Sie diese danach einfetten. Verwenden Sie dabei keine silikonhaltigen Schmiermittel.

Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel der Druckluft-Ausblaspistole **17** und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel der Druckluft-Ausblaspistole **17** wieder los.

Bedienung des Druckluft-Reifenfüllers

- ◆ Halten Sie die Ventilsperre **23** gedrückt und stecken Sie das Klemmventil **22** auf das Ventil des zu befüllenden Reifens. Lassen Sie die Ventilsperre **23** los.
- ◆ Drücken Sie zum Befüllen des Reifens den Abzughebel des Druckluft-Reifenfüllers **21**.
- ◆ Lassen Sie den Abzughebel des Druckluft-Reifenfüllers **21** los, um den Reifendruck auf dem Manometer **18** zu überprüfen.
- ◆ Drücken Sie das Ablaßventil **19**, wenn der Reifendruck zu hoch ist. Dadurch wird Luft aus dem Reifen entlassen.

HINWEIS

- ▶ Das Manometer **18** ist nicht geeicht. Überprüfen Sie deshalb den Reifendruck zeitnah mit einem geeigneten Gerät an einer Tankstelle oder KFZ-Werkstatt.

Lagerung

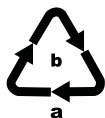
- ◆ Lagern Sie Druckluftgeräte nur in trockenen Räumen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 – 7: Kunststoffe,
- 20 – 22: Papier und Pappe,
- 80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 304736

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses
Produkt mit den folgenden Normen, normativen
Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1953:2013
EN ISO 12100:2010
EN 4414:2010

Typbezeichnung der Maschine:

DRUCKLUFT-SET PDLS 5 A1

Herstellungsjahr: 07-2018

Seriennummer: IAN 304736

Bochum, 20.07.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction	14
Intended use	14
Package contents	14
Features	15
Technical data	15
Safety instructions	16
Original accessories/auxiliary equipment	16
Safety instructions for fine spray systems	17
Operation	18
Connecting the appliance	18
Operating the air spray gun	18
Preparing the surface	18
Switching the air spray gun on and off	18
Setting the material volume	19
Maintenance	19
Operating the air paint spray gun	19
Preparing the surface	19
Switching the air paint spray gun on and off	19
Setting the paint volume	20
Setting the paint jet pattern	20
Replacing the nozzle	20
Maintenance	20
Operating the air blow gun	20
Operating the air tyre inflator	21
Storage	21
Disposal	21
Kompernass Handels GmbH warranty	22
Service	23
Importer	23
Translation of the original Conformity Declaration	23

AIR TOOL ACCESSORIES SET PDL5 5 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

Air paint spray gun PDL5 5 A1-1:

This compressed air-powered appliance is designed solely for the application/spraying of solvent-based and water-soluble paints, glazes, foundation, clear varnishes, vehicle paints, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants. The appliance is not suitable for working with emulsions or latex paints, lye, acidic coatings, granular and gritty spray materials or spray- or drip-resistant materials.

Air spray gun PDL5 5 A1-2:

This appliance is intended for spraying of cleansing agents and spray oils, as well as for waxing and sealing. You can use spray materials of maximum 80 DIN/sec. with the appliance.

Air tyre inflator PDL5 5 A1-3:


The appliance is suitable for pumping up tyres with a Schrader valve. You can read off the tyre pressure with the pressure gauge after inflating it.

Air blow gun PDL5 5 A1-4:

This appliance is intended for cleaning and blowing out objects and difficult-to-accessible locations, and for blowing moist locations dry.

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tools:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear safety goggles.
	Always wear a mask.
	Always wear hearing protection.
	Always wear protective gloves.

Package contents

- 1 Air paint spray gun PDL5 5 A1-1
- 1 Air spray gun PDL5 5 A1-2
- 1 Air tyre inflator PDL5 5 A1-3
- 1 Air blow gun PDL5 5 A1-4
- 1 aluminium suction cup 1000 ml
- 1 suction cup 900 ml
- 1 compressed air hose PE 5 m
- 1 set of operating instructions

Features

Figure A:

- ❶ Nozzle
- ❷ Lock nut
- ❸ Air vent
- ❹ Suction cup
- ❺ Compressed air connection to air spray gun
- ❻ Air spray gun trigger

Figure B:

- ❼ Paint volume regulating screw
- ❽ Air paint spray gun trigger
- ❾ Compressed air connection to air paint spray gun
- ❿ Aluminium suction cup
- ⓫ Lid
- ⓬ Fixing nut
- ⓭ Nozzle head
- ⓮ Union nut
- ⓯ Regulator

Figure C:

- ❶ Compressed air connection to air blow gun
- ❷ Air blow gun trigger

Figure D:

- ❶ Pressure gauge
- ❷ Bleed valve
- ❸ Compressed air connection to air tyre inflator
- ❹ Air tyre inflator trigger
- ❺ Pinch valve
- ❻ Valve stopper

Figure E:

- ❶ Compressor connection
- ❷ Quick coupling

Technical data

Air paint spray gun PDL5 A1-1:

Working pressure:	max. 5 bar
Nozzle size:	Ø 1,5 mm
Flow cup:	approx. 1000 ml
Recommended viscosity:	18–23 DIN/sec.

Air spray gun PDL5 A1-2:

Working pressure:	max. 8 bar
Nozzle size:	Ø 3 mm
Flow cup:	approx. 900 ml
Recommended viscosity:	max. 80 DIN/sec.

Air tyre inflator PDL5 A1-3:

Working pressure:	max. 6 bar
-------------------	------------

Air blow gun PDL5 A1-4:

Working pressure:	max. 5 bar
-------------------	------------

Air hose:

Working pressure:	max. 8 bar
-------------------	------------

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 14462. The rated noise level of the power tool is as follows:

Sound pressure level:

Air paint spray gun:	$L_{pA} = 81.7 \text{ dB (A)}$
Air spray gun:	$L_{pA} = 85.4 \text{ dB (A)}$
Air tyre inflator:	$L_{pA} = 84.4 \text{ dB (A)}$
Air blow gun:	$L_{pA} = 86.1 \text{ dB (A)}$

Uncertainty:	$K_{pA} = 2.5 \text{ dB}$
--------------	---------------------------



Safety instructions

⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

⚠ WARNING! KICKBACK!

- ▶ Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never exceed the maximum permissible operating pressure stated in the section "Technical data". Use a pressure reducer to adjust the working pressure.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Do not point the appliance towards people or animals.
- **SMOKING PROHIBITED: RISK OF EXPLOSION/FIRE!** Do not cause any sparks or ignite any naked flame.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ **First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance.** In this way, you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose or kickback.
- **Use suitable protective equipment to protect yourself.** Wear a mask with an active carbon filter and safety goggles!
- **Keep children and other persons away from the tool during operation.** Distractions can cause you to lose control.

- Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work, as well as during any breaks in work and before transportation.
- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a thrashing hose.
- **Ensure there is no damage.** Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Do not kink the appliance's hose. Otherwise, it could get damaged.
- Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the spray medium.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the appliance. Do not use any appliance while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

Original accessories/auxiliary equipment

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using accessories other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Safety instructions for fine spray systems

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials.** Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully functioning fire extinguisher available at all times.
- **Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
- **Do not spray or clean with materials whose ignition point is lower than 21 °C.** Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials. The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
- **Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes and sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches.** These ignition sources could ignite a fire in the environment.
- **Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous.** Unknown materials could cause hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- **Do not spray yourself, other people or animals. Keep your hands and other body parts out of the spray jet.** If the spray jet pierces the skin, seek medical assistance immediately. The sprayed material can even penetrate through a glove and into the skin and thus into your body.
- **Do not treat such a penetration injury like a normal cut.** A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injuries. In the event of a chemical penetration of the skin, seek medical assistance immediately.
- **Be aware of the potential hazards of the sprayed material.** Take note of the markings on the container and the manufacturer's information on the sprayed material, including the instructions to use personal protective equipment. The manufacturer's instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- **Never spray without the nozzle head fitted.** Using a special nozzle with the appropriate nozzle head reduces the likelihood of high-pressure jets piercing the skin and injecting poisons into your body.

Operation

Connecting the appliance

- The product may only be operated using cleaned, condensate- and oil-free compressed air and may not exceed the maximum operating pressure stated in the section entitled "Technical data" on the appliance.
- To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (filter) pressure reducer.

You will need a flexible compressed air hose with a quick-disconnect coupling and a suitable compressed air source to operate this appliance. Follow all the operating and safety instructions for the compressed air source and any special instructions regarding paint preparation.

NOTE

- ▶ Take note of the correct working pressure. Excessively high pressure leads to strong dispersion and overly-rapid liquid evaporation. The surfaces become rough and develop poor adhesion properties. If, however, the working pressure is too low, the paint will not be adequately dispersed. This leads to wavy surfaces and droplets.
- ◆ Connect the compressed air hose with the quick coupling **25** to the compressed air connection **5**, **9**, **16** or **20** on the relevant appliance. The connection locks automatically.
- ◆ Connect the compressed air connection **24** to the compressed air source.
- ◆ Set the working pressure on the filter pressure reducer of the compressed air source to the working pressure stated in the section entitled "Technical data".

Operating the air spray gun

Preparing the surface

- ◆ Carefully cover a large area around the spray surface. Any surface that is not masked could become contaminated.
- ◆ Ensure that the surface is clean, dry and free of grease.
- ◆ Polished surfaces should be lightly sanded and the sanding dust removed.

Switching the air spray gun on and off

Working methods:

- ◆ When thinning, ensure that the spray material and the thinners are suitable for each other. Using an unsuitable thinner can lead to the formation of lumps which, in turn, can block the air spray gun.
- ◆ Fill the suction cup **4** with the spray material.
- ◆ Screw the suction cup **4** onto the air spray gun by turning it anticlockwise.
- ◆ Hold the air spray gun at a constant distance from the object. The ideal spraying distance is approx. 15 cm.
- ◆ Work out the best settings by carrying out a test.
- ◆ Do not switch the appliance on/off over the spray surface, rather start/end the spraying process approx. 10 cm from the spray surface.

Switching on:

⚠ WARNING!

- ▶ The air vent **3** on the suction cup mount and must always be free.
 - ▶ Always stop work immediately if compressed air or spray material is discharged from the air vent **3**. Eliminate the cause before continuing work.
 - ▶ If you want to work in a position in which the suction cup **4** is being held at an angle, only fill it half full. This ensures that no spray material can get into the air vent **3**.
- ◆ To switch on, pull the trigger on the air spray gun **6** and keep it pressed in.

Switching off:

- ◆ To stop working, simply release the trigger on the air spray gun **6**.

Setting the material volume

You can regulate the material quantity which is sprayed.

- ◆ Undo the lock nut **2**.
- ◆ Turn the nozzle **1** into the required position.
- ◆ Fix the nozzle **1** in place with the lock nut **2**.

Maintenance



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the tool from the compressed air supply.

- ◆ Clean the appliance after every use.

⚠ WARNING – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never submerge the appliance completely in cleansing agents, otherwise the seals can be damaged.
- ◆ Rinse the air spray gun out using a container filled with a suitable cleansing agent at low pressure.
- ◆ Collect the liquid in a container and dispose of the liquid in an environmentally correct manner.
- ◆ Oil the moving parts on the trigger of the air spray gun **6**.

Operating the air paint spray gun

Preparing the surface

- ◆ Carefully cover a large area around the spray surface. Any surface that is not masked could become contaminated.
- ◆ Ensure that the surface is clean, dry and free of grease.
- ◆ Polished surfaces should be lightly sanded and the sanding dust removed.

Switching the air paint spray gun on and off

Working methods:

- ◆ When thinning, ensure that the spray material and the thinners are suitable for each other. Using an unsuitable thinner can lead to the formation of lumps which, in turn, can block the air paint spray gun.
- ◆ Unscrew the lid **11** from the aluminium suction cup **10**.
- ◆ Fill the aluminium suction cup **10** with the spray material.
- ◆ Screw the lid **11** back on to the aluminium suction cup **10**.
- ◆ With the aid of the fixing nut, **12** screw the aluminium suction cup **10** tightly onto the air paint spray gun in an anticlockwise direction.
- ◆ Hold the air paint spray gun at a constant distance from the object. The ideal spraying distance is approx. 15 cm.
- ◆ Work out the best settings by carrying out a test.
- ◆ Do not switch the appliance on/off over the spray surface, rather start/end the spraying process approx. 10 cm from the spray surface.

Switching on:

- ◆ To switch on, pull the trigger on the air paint spray gun ⑧ and keep it pressed in.

Switching off:

- ◆ To stop working, simply release the trigger on the air paint spray gun ⑧.

Setting the paint volume

You can regulate the paint quantity which is sprayed using the paint volume regulating screw ⑦.

- ◆ Work out the best settings by carrying out a test.

Setting the paint jet pattern

The appliance has two settings: round jet and broad jet.



- Use the round jet for small surfaces, corners and edges.
- You can use the broad jet vertically or horizontally for larger surfaces.
- ◆ Turn the regulator ⑮ until the desired spray type has been set.
- ◆ Work out the best settings by carrying out a test.

Replacing the nozzle

- ◆ Screw off the paint volume regulating screw ⑦ by turning it in an anticlockwise direction.
- ◆ Remove the nozzle needle.
- ◆ Unscrew the union nut ⑭ together with the nozzle head ⑬.
- ◆ You can now unscrew the nozzle using a hex key.
- ◆ Reassemble the appliance in reverse order.

Maintenance



WARNING! RISK OF INJURY!
Disconnect the tool from the compressed air supply.

- ◆ Clean the appliance after every use.

WARNING – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Never submerge the appliance completely in cleansing agents, otherwise the seals can be damaged.
- ▶ Do not use any hydrocarbon-based solvents like benzene, ethyl chloride, etc., as these could trigger chemical reactions with some of the materials in the air paint spray gun. This can lead to dangerous reactions.

- ◆ Rinse the air paint spray gun out using a container filled with a suitable cleansing agent at low pressure.
- ◆ Collect the liquid in a container and dispose of the liquid in an environmentally correct manner.
- ◆ Oil the moving parts on the trigger of the air paint spray gun ⑩.
- ◆ If you remove the nozzle during cleaning you must grease it afterwards. Do not use any silicon-based lubricants.

Operating the air blow gun

Switching on:

- ◆ To switch on, pull the trigger on the air blow gun ⑰ and keep it pressed in.

Switching off:

- ◆ To stop working, simply release the trigger on the air blow gun ⑰.

Operating the air tyre inflator

- ◆ Keep the valve stopper **23** pressed down and push the pinch valve **22** onto the valve on the tyre you wish to inflate. Release the valve stopper **23**.
- ◆ To inflate the tyre, press the trigger on the air tyre inflator **21**.
- ◆ Release the trigger on the air tyre inflator **21** to check the tyre pressure on the pressure gauge **18**.
- ◆ Press the trigger **19** if the tyre pressure is too high. This releases air from the tyre.

NOTE

- ▶ The pressure gauge **18** is not calibrated. You should therefore recheck the tyre pressure using a calibrated appliance at a petrol station or car workshop as soon as possible.

Storage

- ◆ Store compressed-air appliances only in dry rooms.

Disposal

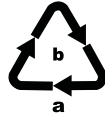


The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Environmental compatibility and material disposal:

- Paints and lacquers... are considered special waste which must be disposed of accordingly.
- Observe the local regulations.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally harmful chemicals must not be allowed to get into the ground, groundwater or any body of water.
- Spraying work next to bodies of water or adjoining surfaces thereof (catchment basin) is therefore not permitted.
- When buying paints, lacquers... pay attention to their environmental compatibility.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
 1–7: Plastics,
 20–22: Paper and cardboard,
 80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH

warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain
 Tel.: 0800 404 7657
 E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland
 Tel.: 1890 930 034
 (0,08 EUR/Min., (peak))
 (0,06 EUR/Min., (off peak))
 E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 304736

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

**Translation of the original
 Conformity Declaration**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive
 (2006/42/EC)**

Applied harmonised standards:

EN 1953:2013
 EN ISO 12100:2010
 EN 4414:2010

Type designation of machine:

Air tool accessories set PDL5 5 A1

Year of manufacture: 07-2018

Serial number: IAN 304736

Bochum, 20.07.2018




Semi Uguzlu
 - Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Matériel livré	26
Équipement	27
Caractéristiques techniques	27
Consignes de sécurité	28
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	28
Consignes de sécurité pour systèmes de pulvérisation fine	29
Mise en service	30
Brancher l'appareil	30
Utilisation du pistolet pulvérisateur	30
Préparer la surface de pulvérisation	30
Mise en marche / mise hors service du pistolet pulvérisateur	30
Réglage du débit de la matière	31
Entretien	31
Utilisation du pistolet à peinture	31
Préparer la surface de pulvérisation	31
Mise en marche / mise hors service du pistolet à peinture	31
Réglage du débit de peinture	32
Réglage de la fréquence d'oscillation	32
Remplacement des buses	32
Entretien	32
Utilisation du pistolet de soufflage	32
Utilisation du pistolet de gonflage	33
Entreposage	33
Mise au rebut	33
Garantie de Kompernass Handels GmbH	34
Service après-vente	35
Importateur	35
Traduction de la déclaration de conformité originale	36

ACCESSOIRES PNEUMATIQUES MULTIFONCTIONS PDL5 5 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Pistolet à peinture PDL5 5 A1-1 :

Cet appareil pneumatique sert uniquement à appliquer / pulvériser des laques, lasures, apprêts, vernis, peintures de finition véhicules, produits décapants, produits de protection du bois, produits phytosanitaires, huiles et désinfectants à base de solvants et diluables dans l'eau. Cet appareil ne convient pas pour appliquer des peintures dispersives et au latex, liquides caustiques, revêtements à base d'acide, des substances pulvérisables granuleuses et contenant des particules, ainsi que des substances inhibées en pulvérisation et en gouttage.

Pistolet pulvérisateur pneumatique PDL5 5 A1-2 :

Cet appareil est destiné à pulvériser et à appliquer au pistolet des produits de nettoyage et des huiles à pulvériser, ainsi qu'à cirer et vitrifier. Cet appareil vous permet de travailler avec des matières à pulvériser jusqu'à 80 DIN sec maximum.

Pistolet de gonflage PDL5 5 A1-3 :






L'appareil est adapté pour gonfler des pneus avec une valve Schrader. Après le gonflage, la pression des pneus peut être lue sur le manomètre.

Pistolet de soufflage PDL5 5 A1-4 :

Le pistolet de soufflage est destiné au nettoyage et au soufflage d'objets et d'endroits difficilement accessibles ainsi qu'au séchage par jet d'air d'endroits humides.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement destiné à l'usage privé.

Symboles sur les outils pneumatiques :

	Avant la mise en service, veuillez lire le mode d'emploi.
	Portez toujours des lunettes de protection.
	Portez toujours une protection respiratoire.
	Portez toujours une protection auditive.
	Portez toujours des gants de protection.

Matériel livré

- 1 pistolet à peinture PDL5 5 A1-1
- 1 pistolet pulvérisateur pneumatique PDL5 5 A1-2
- 1 pistolet de gonflage PDL5 5 A1-3
- 1 pistolet de soufflage PDL5 5 A1-4
- 1 godet à aspiration en aluminium 1000 ml
- 1 godet à aspiration 900 ml
- 1 tuyau pneumatique PE de 5 m
- 1 mode d'emploi

Équipement

Figure A :

- ➊ Buse
- ➋ Contre-écrou
- ➌ Ouverture d'aération
- ➍ Godet à aspiration
- ➎ Raccord d'air comprimé du pistolet pulvérisateur
- ➏ Gâchette du pistolet pulvérisateur

Figure B :

- ➐ Vis de régulation du débit de peinture
- ➑ Gâchette du pistolet à peinture
- ➒ Raccord d'air comprimé du pistolet à peinture
- ➓ Godet à aspiration en aluminium
- ➔ Couvercle
- ➕ Écrou d'assemblage
- ➖ Tête de buse
- ➗ Écrou-raccord
- ➘ Régulateur

Figure C :

- ➙ Raccord d'air comprimé du pistolet de soufflage
- ➚ Gâchette du pistolet de soufflage

Figure D :

- ➛ Manomètre
- ➜ Vanne de décompression
- ➝ Raccord d'air comprimé du pistolet de gonflage
- ➞ Gâchette du pistolet de gonflage
- ➟ Valve de serrage
- ➠ Arrêt de la valve

Figure E :

- ➡ Raccord du compresseur
- Raccord rapide

Caractéristiques techniques

Pistolet à peinture PDL5 A1-1 :

Pression de service :	max. 5 bar
Taille des buses :	Ø 1,5 mm
Godet à aspiration :	env. 1000 ml
Viscosité recommandée :	18-23 DIN / sec.

Pistolet pulvérisateur pneumatique PDL5 A1-2 :

Pression de service :	max. 8 bar
Taille des buses :	Ø 3 mm
Godet à aspiration :	env. 900 ml
Viscosité recommandée :	max. 80 DIN / sec.

Pistolet de gonflage PDL5 A1-3 :

Pression de service :	max. 6 bar
-----------------------	------------

Pistolet de soufflage PDL5 A1-4 :

Pression de service :	max. 5 bar
-----------------------	------------

Tuyau pneumatique :

Pression de service :	max. 8 bar
-----------------------	------------

Valeur d'émissions sonores :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à EN 14462. Le niveau de bruit pondéré sur l'emplacement de l'utilisateur est de :

Niveau de pression acoustique :

Pistolet à peinture:	$L_{pA} = 81,7 \text{ dB (A)}$
Pistolet pulvérisateur pneumatique:	$L_{pA} = 85,4 \text{ dB (A)}$
Pistolet de gonflage:	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Pistolet de soufflage:	$L_{pA} = 86,1 \text{ dB (A)}$

Imprécision :	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
---------------	---------------------------



Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement !

⚠ AVERTISSEMENT ! FORCES DE REcul !

- En présence de pressions de service élevées, des forces de recul peuvent survenir, susceptibles d'entraîner des risques suite à une sollicitation permanente.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Ne dépassez jamais la pression de service maximale admissible indiquée à la section "Caractéristiques techniques". Pour régler la pression de service, utilisez un détendeur.

- **RISQUE DE BLESSURES ! UTILISATION ABUSIVE !** N'orientez pas l'appareil vers des personnes et / ou des animaux.
- **RISQUE D'EXPLOSION / RISQUE D'INCENDIE / INTERDICTION DE FUMER !** Ne générez pas d'étincelles ni de flammes nues.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Comme source d'énergie, n'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz combustibles.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Desserrez tout d'abord le flexible de la source d'air comprimé puis retirez ensuite le flexible d'alimentation de l'appareil. Vous évitez ainsi un tournoiement et/ou un recul incontrôlé du flexible d'alimentation.

- Pour votre protection personnelle, utilisez des équipements de protection corporelle adaptés. Portez une protection respiratoire avec filtre au charbon actif ainsi que des lunettes de protection.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Avant les travaux de maintenance et de réparation, ainsi qu'avant des interruptions de service et avant un transport, déconnectez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Au moment de détacher le raccord du flexible, tenez fermement le flexible en main pour éviter des blessures provoquées par un recul brutal du flexible.
- **Vérifiez l'absence de détériorations.** Contrôlez l'appareil avant la mise en service afin de détecter d'éventuelles détériorations. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.
- Ne pliez pas le flexible de l'appareil. Sans quoi il risque d'être endommagé.
- Veuillez tenir compte des consignes de sécurité du fabricant de matériau de sablage.
- **Soyez toujours vigilant, faites attention à ce que vous faites et travaillez avec précaution.** N'utilisez aucun appareil si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne retirez pas les plaques signalétiques, car elles font partie intégrante de l'appareil.
- Si vous êtes inexpérimenté dans l'utilisation de l'appareil, vous devrez vous former à une utilisation sans risque.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'accessoires différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi peut vous faire courir un risque de blessures.

Consignes de sécurité pour systèmes de pulvérisation fine

- Maintenez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de pots de peinture ou bidons de solvants, chiffons et autres matériaux combustibles. Il existe un risque d'auto-ignition. Tenez disponibles en permanence des extincteurs / appareils d'extinction fonctionnels.
- Veillez à une bonne aération dans la zone de pulvérisation, et à ce qu'il entre suffisamment d'air frais dans le local. Les solvants inflammables qui s'évaporent engendrent un environnement explosif.
- Ne pulvérisez pas de matières dont le point de flamme est inférieur à 21 °C, et ne nettoyez pas avec. Utilisez des matières à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou des matières similaires. Les solvants volatils qui s'évaporent engendrent un environnement explosif.
- Ne pulvérisez pas à proximité de sources d'ignition tels que les étincelles d'électricité statique, les flammes nues, flammes d'allumage, objets très chauds, moteurs, cigarettes ou étincelles lors du branchement et débranchement de câbles électriques ou de l'actionnement d'interrupteurs. De telles sources d'étincelles peuvent provoquer une ignition de l'environnement immédiat.
- Ne pulvérisez pas de matières dont vous ne savez pas si elles sont dangereuses. Des matières inconnues peuvent créer des conditions dangereuses.
- Pendant la pulvérisation ou le maniement de produits chimiques, portez un équipement de protection individuelle supplémentaire tel que des gants de protection correspondants et un masque de protection ou masque de protection respiratoire. Le port d'un équipement de protection adapté aux conditions correspondantes réduit l'exposition à des substances dangereuses.
- Ne pulvérisez jamais vers vous, en direction d'autres personnes ou animaux. Éloignez les mains et toutes autres parties du corps du jet de pulvérisation. Si le jet perfore la peau, rendez-vous immédiatement chez le médecin. Le produit pulvérisé peut perforer la peau même à travers un gant et être injecté dans votre corps.
- Ne traitez jamais une perforation de la peau par du liquide sous pression comme s'il s'agissait d'une simple coupure ! Un jet haute pression peut injecter des substances toxiques dans le corps et provoquer des blessures graves ! Si le jet perfore la peau, rendez-vous immédiatement chez le médecin !
- Faites attention aux risques émanant du produit pulvérisé. Veuillez tenir compte des marquages sur le récipient ou des informations du fabricant du produit à pulvériser, y compris la demande d'utiliser une tenue de protection individuelle. Il faut respecter les instructions du fabricant pour réduire le risque d'incendie ainsi que de blessures générées par des substances toxiques, cancérigènes, etc.
- Ne pulvérisez jamais sans la tête de buse montée. L'utilisation d'un insert de buse spécial équipé d'une tête de buse adaptée réduit la probabilité qu'un jet haute pression perfore la peau et injecte des substances toxiques dans le corps.

Mise en service

Brancher l'appareil

- Cet appareil doit fonctionner exclusivement avec de l'air comprimé épuré, sans condensat ni huile, et il ne doit pas dépasser la pression de service maximale sur l'appareil indiquée à la section "Caractéristiques techniques".
- Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur (à filtre).

Pour pouvoir utiliser cet appareil, il vous faut un flexible à air comprimé à raccord rapide, et une source d'air comprimé correspondante. Veuillez tenir compte des consignes d'utilisation et de sécurité applicables à la source d'air comprimé, et en particulier les instructions concernant la préparation de la peinture.

REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que la pression de service soit correcte. Une pression de service excessive provoque une pulvérisation fine trop forte et le liquide s'évapore trop vite. Les surfaces deviennent rugueuses et développent de mauvaises propriétés d'adhérence. Si en revanche la pression de service est trop faible, la peinture n'est pas suffisamment atomisée. Le résultat : des surfaces ondulées et une formation de gouttes.
- ◆ Raccordez le flexible à air comprimé avec le raccord rapide **25** sur le raccord à air comprimé **5**, **9**, **16** ou **20** de l'appareil respectif. Le verrouillage a lieu automatiquement.
- ◆ Branchez le raccord du compresseur **24** à la source d'air comprimé.
- ◆ Sur le détendeur à filtre de la source d'air comprimé, réglez la pression de service indiquée à la section "Caractéristiques techniques".

Utilisation du pistolet pulvérisateur

Préparer la surface de pulvérisation

- ◆ Couvrez largement et soigneusement la zone entourant la surface de pulvérisation. Dans le cas contraire, toutes les surfaces non protégées risquent d'être salies.
- ◆ Assurez-vous que la surface de pulvérisation est propre, sèche et exempte de graisse.
- ◆ Poncez les surfaces lisses et retirez ensuite la poussière de ponçage.

Mise en marche / mise hors service du pistolet pulvérisateur

Consignes de travail :

- ◆ Pendant la dilution, veillez à ce que la matière de pulvérisation et le diluant soient adaptés l'un à l'autre. Si le diluant utilisé ne convient pas, des grumeaux risquent d'apparaître et boucher ensuite le pistolet.
- ◆ Remplissez le godet à aspiration **4** avec la matière de pulvérisation.
- ◆ Vissez bien le godet à aspiration **4** dans le sens antihoraire sur le pistolet pulvérisateur.
- ◆ Tenez toujours le pistolet pulvérisateur à une distance constante de l'objet. L'écart de pulvérisation idéal est de 15 cm.
- ◆ Définissez les réglages respectivement adaptés par un essai.
- ◆ N'allumez/n'éteignez pas l'appareil au-dessus d'une surface de pulvérisation, commencez et terminez l'opération à environ 10 cm en dehors de cette surface.

Mise en marche :

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ L'ouverture d'aération **3** sur le godet à aspiration doit toujours être libre.
- ▶ Interrompez immédiatement le travail si de l'air comprimé ou de la matière de pulvérisation sort de l'ouverture d'aération **3**. Identifiez et supprimez la cause avant de continuer à travailler.
- ▶ Si vous souhaitez pulvériser dans une position dans laquelle le godet à aspiration **4** est fortement incliné, ne le remplissez qu'à moitié. De cette manière, la matière de pulvérisation ne peut pas couler de l'ouverture d'aération **3**.

- ◆ Pour la mise en marche, appuyez sur la gâchette du pistolet pulvérisateur **6** et maintenez-la appuyée.

Mise hors service :

- ◆ Pour terminer l'utilisation, relâchez la gâchette du pistolet pulvérisateur **6**.

Réglage du débit de la matière

Vous pouvez régler le débit de la matière à pulvériser.

- ◆ Desserrez le contre-écrou **2**.
- ◆ Tournez la buse **1** sur la position souhaitée.
- ◆ Fixez la buse **1** avec le contre-écrou **2**.

Entretien



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

- ◆ Nettoyez l'appareil après chaque usage.

⚠ ATTENTION DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Ne plongez pas l'appareil entièrement dans le produit de nettoyage, car les joints risquent d'être abîmés.
- ◆ Rincez le pistolet pulvérisateur avec un godet rempli de produit de nettoyage adapté et peu de pression.

- ◆ Récupérez le liquide dans un récipient et mettez-le au rebut dans le respect de l'environnement.
- ◆ Huilez les parties mobiles de la gâchette du pistolet pulvérisateur **6**.

Utilisation du pistolet à peinture

Préparer la surface de pulvérisation

- ◆ Couvrez largement et soigneusement la zone entourant la surface de pulvérisation. Dans le cas contraire, toutes les surfaces non protégées risquent d'être salies.
- ◆ Assurez-vous que la surface de pulvérisation est propre, sèche et exempte de graisse.
- ◆ Poncez les surfaces lisses et retirez ensuite la poussière de ponçage.

Mise en marche / mise hors service du pistolet à peinture

Consignes de travail :

- ◆ Pendant la dilution, veillez à ce que la matière de pulvérisation et le diluant soient adaptés l'un à l'autre. Si le diluant utilisé ne convient pas, des grumeaux risquent d'apparaître et boucher ensuite le pistolet à peinture.
- ◆ Retirez le couvercle **11** du godet à aspiration en aluminium **10**.
- ◆ Remplissez le godet à aspiration en aluminium **10** avec la matière de pulvérisation.
- ◆ Vissez à nouveau le couvercle **11** sur le godet à aspiration en aluminium **10**.
- ◆ À l'aide de l'écrou d'assemblage **12** vissez le godet à aspiration en aluminium **10** dans le sens antihoraire sur le pistolet à peinture.
- ◆ Tenez toujours le pistolet à peinture à une distance constante de l'objet. L'écart de pulvérisation idéal est de 15 cm.
- ◆ Définissez les réglages respectivement adaptés par un essai.
- ◆ N'allumez/n'éteignez pas l'appareil au-dessus d'une surface de pulvérisation, commencez et terminez l'opération à environ 10 cm en dehors de cette surface.

Mise en marche :

- ◆ Pour la mise en marche, appuyez sur la gâchette du pistolet à peinture **8** et maintenez-la appuyée.

Mise hors service :

- ◆ Pour terminer l'utilisation, relâchez la gâchette du pistolet à peinture **8**.

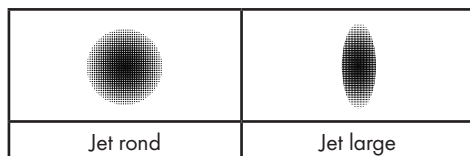
Réglage du débit de peinture

Vous pouvez régler le débit de peinture à pulvériser grâce à la vis de réglage du débit de peinture **7**.

- ◆ Définissez les réglages respectivement adaptés par un essai.

Réglage de la fréquence d'oscillation

L'appareil dispose des réglages Jet rond et Jet large.



- Utilisez le jet rond par exemple sur de petites surfaces, dans des angles et sur des bordures.
- Utilisez le jet large à la verticale et à l'horizontale sur les surfaces importantes.
- ◆ Tournez le régulateur **15**, jusqu'à ce que le type de pulvérisation souhaité soit réglé.
- ◆ Définissez les réglages respectivement adaptés par un essai.

Remplacement des buses

- ◆ Tournez la vis de réglage du débit de peinture **7** dans le sens antihoraire.
- ◆ Retirez l'aiguille d'injection.
- ◆ Dévissez l'écrou-raccord **14** avec la tête de buse **13**.
- ◆ Vous pouvez maintenant desserrer la buse avec une clé à six pans.
- ◆ Vous pouvez ensuite remonter l'appareil dans le sens inverse.

Entretien



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

- ◆ Nettoyez l'appareil après chaque usage.

ATTENTION DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Ne plongez pas l'appareil entièrement dans le produit de nettoyage, car les joints risquent d'être abîmés.
- ▶ N'utilisez pas de solvants à base d'hydrocarbures halogénés tels que le trichlorométhyle, le chlorure d'éthyle, etc., car ils entrent en réaction chimique avec certains matériaux du pistolet à peinture. Ceci peut entraîner des réactions dangereuses.

- ◆ Rincez le pistolet à peinture avec un godet rempli de produit de nettoyage adapté et peu de pression.
- ◆ Récupérez le liquide dans un récipient et mettez-le au rebut dans le respect de l'environnement.
- ◆ Huilez les parties mobiles de la gâchette du pistolet à peinture **8**.
- ◆ Si vous retirez les buses lors du nettoyage, vous devez alors les graisser. N'utilisez pas de lubrifiants à base de silicone.

Utilisation du pistolet de soufflage

Mise en marche :

- ◆ Pour la mise en marche, appuyez sur la gâchette du pistolet de soufflage **17** et maintenez-la appuyée.

Mise hors service :

- ◆ Pour terminer l'utilisation, relâchez la gâchette du pistolet de soufflage **17**.

Utilisation du pistolet de gonflage

- ◆ Maintenez l'arrêt de la valve 23 appuyé et placez la valve de serrage 22 sur la valve du pneu à gonfler. Relâchez l'arrêt de la valve 23.
- ◆ Pour remplir le pneu, appuyez sur la gâchette du pistolet de gonflage 21.
- ◆ Relâchez la gâchette du pistolet de gonflage 21 pour vérifier la pression du pneu sur le manomètre 18.
- ◆ Appuyez sur la vanne de décompression 19, lorsque la pression du pneu est trop élevée. L'air sera purgé du pneu.

REMARQUE

- ▶ Le manomètre 18 n'est pas calibré. Vérifiez la pression des pneus à temps avec un appareil adapté dans une station-service ou un garage automobile.

Entreposage

- ◆ Rangez les appareils à air comprimé uniquement dans des locaux secs.

Mise au rebut



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Compatibilité avec l'environnement et élimination des matériaux :

- Les peintures, laques, vernis, etc. sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés en conséquence.
- Respectez la réglementation locale.
- Veuillez tenir compte des consignes du fabricant.

- Les produits chimiques nuisant à l'environnement ne doivent pas pénétrer dans la terre, les eaux souterraines, et ne pas gagner les eaux de surface.
- Les travaux de pulvérisation au bord d'eaux de surface ou de surface voisine (aire de captage des eaux) sont donc interdits.
- Lors de l'achat de peintures, laques, vernis, etc. veillez à ce qu'ils soient compatibles avec l'environnement.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques,
20 - 22 : Papier et carton,
80 - 98 : Matériaux composites



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 304736

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines (2006 / 42 / CE)

Normes harmonisées appliquées :

EN 1953:2013

EN ISO 12100:2010

EN 4414:2010

Désignation du modèle de la machine :

Accessoires pneumatiques multifonctions PDL5 5 A1

Année de fabrication : 07-2018

Numéro de série : IAN 304736

Bochum, le 20/07/2018



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Inhoud van het pakket	38
Uitrusting	39
Technische gegevens	39
Veiligheidsvoorschriften	40
Originele accessoires / hulpparaatuur	40
Veiligheidsvoorschriften voor fijnnevelsystemen	41
Ingebruikname	42
Apparaat aansluiten	42
Bediening van het perslucht-sproeipistool	42
Spuitvlak voorbereiden	42
Perslucht-sproeipistool in-/uitschakelen	42
Hoeveelheid materiaal instellen	43
Onderhoud	43
Bediening van het perslucht-verfspuitpistool	43
Spuitvlak voorbereiden	43
Perslucht-verfspuitpistool in-/uitschakelen	43
Verfhoeveelheid instellen	44
Verfstraal instellen	44
Spuitmond verwisselen	44
Onderhoud	44
Bediening van het perslucht-uitblaaspistool	44
Bediening van de perslucht-bandenvuller	45
Opbergen	45
Afvoeren	45
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	46
Service	47
Importeur	47
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	47

PERSLUCHTSET PDL5 5 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Perslucht-verfspuitpistool PDL5 5 A1-1:

Het met perslucht werkende apparaat is uitsluitend bestemd voor het opbrengen / vernevelen van oplosmiddelhoudende en met water verdunbare lakverven, lazuren, grondverven, transparante lakken, autolakken, beitsen, houtbeschermingsmiddelen, plantenbeschermingsmiddelen, oliën en desinfectiemiddelen. Het apparaat is niet geschikt voor het verwerken van dispersie- en latexverven, logen, zuurhoudende coatingmaterialen, korrelvormige en deeltjes bevattende spuitmaterialen en evenmin voor spuit- en druppel-geïnhibiteerde materialen.

Perslucht-sproeipistool PDL5 5 A1-2:

Dit apparaat is bestemd voor het inspuiten en opspuiten van schoonmaakmiddelen en spuitoliën, alsmede voor waxen en verzegelen. Met dit apparaat kunt u spuitmateriaal tot maximaal 80 DIN/sec. verwerken.

Perslucht-bandenvuller PDL5 5 A1-3:

Het apparaat is geschikt voor het oppompen van banden met een Schraderventiel. Na het oppompen kan de bandendruk op de manometer worden afgelezen.

Perslucht-uitblaaspistool PDL5 5 A1-4:

Het uitblaaspistool is bestemd voor het reinigen en uitblazen van voorwerpen en moeilijk toegankelijke plekken, en voor het droogblazen van vochtige plekken.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op de persluchtapparaten:

	Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing.
	Draag altijd een veiligheidsbril.
	Draag altijd adembescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Draag altijd veiligheidshandschoenen.

Inhoud van het pakket

- 1 perslucht-verfspuitpistool PDL5 5 A1-1
- 1 perslucht-sproeipistool PDL5 5 A1-2
- 1 perslucht-bandenvuller PDL5 5 A1-3
- 1 perslucht-uitblaaspistool PDL5 5 A1-4
- 1 aluminium zuigbeker 1000 ml
- 1 zuigbeker 900 ml
- 1 perslucht slang PE 5 m
- 1 gebruiksaanwijzing

Uitrusting

Afbeelding A:

- 1 Spuitmond
- 2 Contraoer
- 3 Ventilatieopening
- 4 Zuigbeker
- 5 Persluchtaansluiting van het perslucht-sproeipistool
- 6 Trekker van het perslucht-sproeipistool

Afbeelding B:

- 7 Schroef voor regeling van de hoeveelheid verf
- 8 Trekker van het perslucht-verfspuitpistool
- 9 Persluchtaansluiting van het perslucht-verfspuitpistool
- 10 Aluminium zuigbeker
- 11 Deksel
- 12 Bevestigingsmoer
- 13 Spuitkop
- 14 Wartelmoer
- 15 Regelaar

Afbeelding C:

- 16 Persluchtaansluiting van het perslucht-uitblaaspistool
- 17 Trekker van het perslucht-uitblaaspistool

Afbeelding D:

- 18 Manometer
- 19 Uitlaatventiel
- 20 Persluchtaansluiting van de perslucht-bandenvuller
- 21 Trekker van de perslucht-bandenvuller
- 22 Klemventiel
- 23 Ventielblokkering

Afbeelding E:

- 24 Compressor aansluiting
- 25 Snelkoppeling

Technische gegevens

Perslucht-verfspuitpistool PDL5 A1-1:

Werkdruk:	max. 5 bar
Grootte spuitopening:	Ø 1,5 mm
Zuigbeker:	ca. 1000 ml
Aanbevolen viscositeit:	18-23 DIN / sec.

Perslucht-sproeipistool PDL5 A1-2:

Werkdruk:	max. 8 bar
Grootte spuitopening:	Ø 3 mm
Zuigbeker:	ca. 900 ml
Aanbevolen viscositeit:	max. 80 DIN / sec.

Perslucht-bandenvuller PDL5 A1-3:

Werkdruk:	max. 6 bar
-----------	------------

Perslucht-uitblaaspistool PDL5 A1-4:

Werkdruk:	max. 5 bar
-----------	------------

Persluchtslang:

Werkdruk:	max. 8 bar
-----------	------------

Geluidsemissiewaarde:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN ISO 14462. Het gewogen geluidsniveau op de plaats van de gebruiker bedraagt:

Geluidsdrukniveau:

Perslucht-verfspuitpistool:	$L_{pA} = 81,7 \text{ dB (A)}$
Perslucht-sproeipistool:	$L_{pA} = 85,4 \text{ dB (A)}$
Perslucht-bandenvuller:	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Perslucht-uitblaaspistool:	$L_{pA} = 86,1 \text{ dB (A)}$

Onzekerheid:	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
--------------	---------------------------



Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

⚠ WAARSCHUWING! TERUGSLAGKRACHTEN!

- ▶ Bij een hoge werkdruk kunnen terugslagkrachten optreden, die onder bepaalde omstandigheden vanwege overbelasting een risico op letsel kunnen vormen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Overschrijd nooit de in het gedeelte "Technische gegevens" genoemde maximaal toegestane werkdruk. Gebruik voor instelling van de werkdruk een drukregelaar.

- **LETSELGEVAAR! GEBRUIK IN STRIJD MET DE BESTEMMING!** Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren.
- **EXPLOESIE-/BRANDGEVAAR! ROKEN VERBODEN!** Veroorzaak geen vonken en maak geen open vuur.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Koppel de slang eerst los van de persluchtbron en pas daarna van het apparaat. Op die manier voorkomt u dat de slang ongecontroleerd rondzwaait of terugslaat.
- Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte lichaamsbeschermingsmiddelen. Draag een adembeschermingsmasker met actieve-koolstoffilter en een veiligheidsbril.

- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- Koppel het apparaat los van de persluchtleiding voordat u reparaties of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, als u het werk onderbreekt of als u het apparaat vervoert.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang vast in de hand, om letsel te voorkomen dat kan ontstaan door een terugslaan de slang.
- **Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór ingebruikname op mogelijke schade. Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen als er gebreken worden geconstateerd.
- Knik de slang van het apparaat niet. Anders kan de slang beschadigd raken.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het spuitmateriaal in acht.
- **Wees altijd alert, let erop wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken. Gebruik geen apparaat als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.**
- Verwijder geen typeplaatjes - dit zijn onderdelen van het apparaat die relevant zijn voor de veiligheid.
- Als u geen ervaring hebt in de omgang met het apparaat, moet u zich laten onderrichten over het zodanig werken met het apparaat dat gevaren worden vermeden.

Originale accessoires / hulpapparatuur

- Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven. Het gebruik van andere accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

Veiligheidsvoorschriften voor fijnnevelsystemen

- Houd de werkplek schoon, goed geventileerd en vrij van verf of oplosmiddel bevattende voorwerpen, lappen en andere brandbare materialen. Mogelijk gevaar voor spontane ontbranding. Houd te allen tijde correct werkende brandblusapparaten beschikbaar.
- Zorg voor goede ventilatie in de spuitzone en voor voldoende frisse lucht in de hele ruimte. Door vernevelde brandbare oplosmiddelen ontstaat een explosieve omgeving.
- Spuit en reinig niet met materialen waarvan het vlampunt onder 21 °C ligt. Gebruik materialen op waterbasis, zwaarvluchtige koolwaterstoffen of vergelijkbare materialen. Door lichtvluchtige vernevelde oplosmiddelen ontstaat een explosieve omgeving.
- Spuit niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals vonken door statische elektriciteit, open vlammen, ontstekingsvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken door het aansluiten of loskoppelen van stroomkabels of de bediening van schakelaars. Dergelijke ontstekingsbronnen kunnen ontbranding van de omgeving tot gevolg hebben.
- Spuit geen materialen waarvan niet bekend is of ze een gevaar vormen. Door onbekende materialen kunnen gevaarlijke omstandigheden ontstaan.
- Draag een aanvullende persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals veiligheidshandschoenen en een stof- of adembeschermingsmasker bij het spuiten of het omgaan met chemicaliën. Het dragen van een beschermingsuitrusting voor de betreffende omstandigheden vermindert de blootstelling aan gevaarlijke substanties.
- Spuit niet op uzelf, andere personen of dieren. Houd uw handen en overige lichaamsdelen uit de buurt van de spuitstraal. Mocht de spuitstraal in de huid binnendringen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. Het spuitmiddel kan zelfs door een handschoen heen in de huid binnendringen en in uw lichaam worden gespoten.
- Behandel een inspuiting niet als een eenvoudige snijwond. Een hogedrukstraal kan giftige stoffen in het lichaam spuiten en ernstig letsel veroorzaken. Raadpleeg in geval van inspuiting in de huid onmiddellijk een arts.
- Houd rekening met mogelijke gevaren van het spuitmiddel. Neem de markeringen op het reservoir of de informatie van de fabrikant van het spuitmiddel in acht, met inbegrip van de instructie om een persoonlijke beschermingsuitrusting te gebruiken. De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd om het risico van brand en het letselgevaar door giftige stoffen, kankerverwekkende stoffen enz. te verminderen.
- Spuit nooit zonder bevestigde spuitkop. Het gebruik van een speciaal spuitelement met de passende spuitkop vermindert de kans dat een hogedrukstraal door de huid dringt en gifstoffen in het lichaam spuit.

Ingebruikname

Apparaat aansluiten

- Het product mag alleen worden gebruikt met perslucht die vrij is van condensatievocht en olie, waarbij de in het gedeelte "Technische gegevens" genoemde maximale werkdruk op het apparaat niet mag worden overschreden.
- De persluchtbron moet zijn uitgerust met een (filter-)drukregelaar, zodat de luchtdruk kan worden geregeld.

U hebt voor het gebruik van dit apparaat een flexibele perslucht slang met snelkoppeling en een bijbehorende persluchtbron nodig. Neem de bedienings- en veiligheidsvoorschriften van de persluchtbron en speciale aanwijzingen voor het prepareren van de verf in acht.

OPMERKING

- ▶ Let op de juiste werkdruk. Een te hoge werkdruk resulteert in een sterke fijnverdeling en zorgt voor een te snelle vloeistofvernevelling. De oppervlakken worden ruw en ontwikkelen slechte hechtingseigenschappen. Is de werkdruk daarentegen te laag, dan wordt het verf materiaal niet voldoende verneveld. Dit resulteert in niet-egale oppervlakken en druppelvorming.
- ◆ Sluit de perslucht slang met snelkoppeling 25 aan op de persluchtaansluiting 5, 9, 16 of 20 van het betreffende apparaat. De vergrendeling vindt automatisch plaats.
- ◆ Sluit de compressoraansluiting 24 aan op de persluchtbron.
- ◆ Stel op de filterdrukregelaar van de persluchtbron de in het gedeelte "Technische gegevens" genoemde werkdruk in.

Bediening van het perslucht-sproeipistool

Spuitvlak voorbereiden

- ◆ Dek de omgeving van het spuitvlak ruim en grondig af. Alle niet afgedekte vlakken of oppervlakken kunnen anders verontreinigd raken.
- ◆ Zorg ervoor dat het spuitvlak schoon, droog en vetvrij is.
- ◆ Ruw de gladde vlakken op en verwijder daarna het schuurstof.

Perslucht-sproeipistool in-/uitschakelen

Werkinstructies:

- ◆ Let er bij het verdunnen op dat het spuitmateriaal en de verdunning bij elkaar passen. Bij gebruik van een verkeerde verdunning kunnen er klontjes ontstaan, waardoor het sproeipistool verstopt kan raken.
- ◆ Doe het spuitmateriaal in de zuigbeker 4.
- ◆ Schroef de zuigbeker 4 tegen de wijsers van de klok in vast op het perslucht-sproeipistool.
- ◆ Houd het perslucht-sproeipistool altijd op dezelfde afstand van het object. De ideale spuitafstand is ca. 15 cm.
- ◆ Stel de geschikte instellingen door uitproberen vast.
- ◆ Schakel het apparaat niet in/uit boven het spuitvlak, maar start en beëindig het spuiten ca. 10 cm buiten het spuitvlak.

Inschakelen:

WAARSCHUWING!

- ▶ De ventilatieopening **3** op de zuigbekerbevestiging moet altijd vrij zijn.
 - ▶ Onderbreek het werk meteen als er uit de ventilatieopening **3** perslucht of spuitmateriaal komt. Los het probleem op voordat u verder werkt.
 - ▶ Wanneer u in een positie wilt spuiten waarin de zuigbeker **4** sterk gekanteld wordt, vult u hem maar voor de helft. Zo kan er geen spuitmateriaal uit de ventilatieopening **3** komen.
- ◆ Druk voor inschakeling op de trekker van het perslucht-sproeipistool **6** en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekker van het perslucht-sproeipistool **6** weer los om het apparaat uit te schakelen.

Hoeveelheid materiaal instellen

U kunt de af te geven hoeveelheid materiaal regelen.

- ◆ Draai de contraoer **2** los.
- ◆ Draai de spuitmond **1** naar de gewenste positie.
- ◆ Zet de spuitmond **1** vast met de contraoer **2**.

Onderhoud



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

- ◆ Reinig het apparaat na elk gebruik.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Dompel het apparaat niet volledig onder in schoonmaakmiddel, omdat daardoor de afdichtingen beschadigd raken.
- ◆ Spoel het perslucht-sproeipistool met weinig druk door met een reservoir dat is gevuld met een geschikt schoonmaakmiddel.
- ◆ Vang de vloeistof op in een bak en voer de vloeistof volgens de milieuvoorschriften af.
- ◆ Smeer de bewegende delen van de trekker van het perslucht-sproeipistool **6** met olie.

Bediening van het perslucht- verfspuitpistool

Spuitvlak voorbereiden

- ◆ Dek de omgeving van het spuitvlak ruim en grondig af. Alle niet afgedekte vlakken of oppervlakken kunnen anders verontreinigd raken.
- ◆ Zorg ervoor dat het spuitvlak schoon, droog en vetvrij is.
- ◆ Ruw de gladde vlakken op en verwijder daarna het schuurstof.

Perslucht-verfspuitpistool in-/uitschakelen

Werkinstructies:

- ◆ Let er bij het verdunnen op dat het spuitmateriaal en de verdunning bij elkaar passen. Bij gebruik van een verkeerde verdunning kunnen er klontjes ontstaan, waardoor het verfspuitpistool verstopt kan raken.
- ◆ Schroef het deksel **11** van de aluminium zuigbeker **10** af.
- ◆ Doe het spuitmateriaal in de aluminium zuigbeker **10**.
- ◆ Schroef het deksel **11** weer op de aluminium zuigbeker **10**.
- ◆ Schroef met behulp van de bevestigingsmoer **12** de aluminium zuigbeker **10** tegen de wijsers van de klok in vast op het perslucht-verfspuitpistool.
- ◆ Houd het perslucht-verfspuitpistool altijd op dezelfde afstand van het object. De ideale spuitafstand is ca. 15 cm.
- ◆ Stel de geschikte instellingen door uitproberen vast.
- ◆ Schakel het apparaat niet in/uit boven het spuitvlak, maar start en beëindig het spuiten ca. 10 cm buiten het spuitvlak.

Inschakelen:

- ◆ Druk voor inschakeling op de trekker van het perslucht-verfspuitpistool **8** en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekker van het perslucht-verfspuitpistool **8** weer los om het apparaat uit te schakelen.

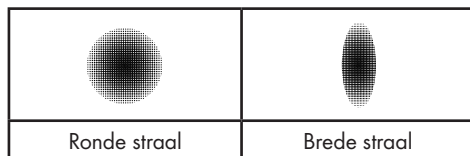
Verfhoeveelheid instellen

U kunt de af te geven hoeveelheid verf regelen met de schroef voor regeling van de hoeveelheid verf **7**.

- ◆ Stel de geschikte instellingen door uitproberen vast.

Verfstraal instellen

Het apparaat heeft twee instellingen: ronde straal en brede straal.



- Gebruik de ronde straal bijvoorbeeld bij kleine vlakken, hoeken en randen.
- Gebruik de brede straal verticaal en horizontaal bij grotere vlakken.
- ◆ Draai de regelaar **15** tot de gewenste straalvorm is ingesteld.
- ◆ Stel de geschikte instellingen door uitproberen vast.

Spuitmond verwisselen

- ◆ Draai de schroef voor regeling van de hoeveelheid verf **7** tegen de wijzers van de klok in los.
- ◆ Verwijder de naald van de spuitmond.
- ◆ Draai de wartelmoer **14** met de spuitkop **13** af.
- ◆ Nu kunt u de spuitmond losdraaien met een inbusleutel.
- ◆ Het apparaat weer in elkaar zetten gebeurt in omgekeerde volgorde.

Onderhoud



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

- ◆ Reinig het apparaat na elk gebruik.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Dompel het apparaat niet volledig onder in schoonmaakmiddel, omdat daardoor de afdichtingen beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen koolwaterstofhoudende halogeen-oplosmiddelen zoals trichloormethyl, ethylchloride enz., omdat die chemische reacties met bepaalde materialen van het perslucht-verfspuitpistool aangaan. Dit kan gevaarlijke reacties tot gevolg hebben.

- ◆ Spoel het perslucht-verfspuitpistool met weinig druk door met een reservoir dat is gevuld met een geschikt schoonmaakmiddel.
- ◆ Vang de vloeistof op in een bak en voer de vloeistof volgens de milieuvorschriften af.
- ◆ Smeer de bewegende delen van de trekker van het perslucht-verfspuitpistool **8** met olie.
- ◆ Wanneer u bij het reinigen de spuitmond verwijderd, moet u die daarna invetten. Gebruik daarbij geen siliconenhoudende smeermiddelen.

Bediening van het perslucht-uitblaaspistool

Inschakelen:

- ◆ Druk voor inschakeling op de trekker van het perslucht-uitblaaspistool **17** en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekker van het perslucht-uitblaaspistool **17** weer los om het apparaat uit te schakelen.

Bediening van de perslucht-bandenvuller

- ◆ Houd de ventielblokkering 23 ingedrukt en steek het klemventiel 22 op het ventiel van de op te pompen band. Laat de ventielblokkering 23 los.
- ◆ Druk voor het oppompen van de band op de trekker van de perslucht-bandenvuller 21.
- ◆ Laat de trekker van de perslucht-bandenvuller 21 los om de bandenspanning te controleren op de manometer 18.
- ◆ Druk op het uitlaatventiel 19 als de bandenspanning te hoog is. Daardoor ontsnapt er lucht uit de band.

OPMERKING

- ▶ De manometer 18 is niet geijkt. Controleer de bandenspanning daarom tijdig met een geschikt apparaat op een tankstation of in een garage.

Opbergen

- ◆ Berg persluchtapparaten uitsluitend op in droge ruimten.

Afvoeren



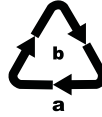
De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentelijke reinigingsdienst.

Milieuvriendelijkheid en materiaalafvoer:

- Verven, lakken... zijn speciaal afval, dat u volgens de voorschriften moet afvoeren.
- Neem de plaatselijke voorschriften in acht.
- Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Voor het milieu schadelijke chemicaliën mogen niet in de bodem, grondwater of oppervlaktewater terechtkomen.

- Spuitwerkzaamheden aan de rand van velden met gewassen of bij dergelijke velden in de directe omgeving (intrekgebied) zijn daarom verboden.
- Let bij het kopen van verven, lakken... op hun milieuvriendelijkheid.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,

20-22: papier en karton,

80-98: composietmaterialen



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 304736

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 1953:2013

EN ISO 12100:2010

EN 4414:2010

Typeaanduiding van het apparaat:

Persluchtset PDLS 5 A1

Productiejaar: 07 - 2018

Serienummer: IAN 304736

Bochum, 20-07-2018



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Spis treści

Wstęp	50
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	50
Zakres dostawy	50
Wyposażenie	51
Dane techniczne	51
Wskazówki bezpieczeństwa	52
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe	52
Wskazówki bezpieczeństwa dla systemów rozpylania drobnokroplistego	53
Uruchomienie	54
Podłączanie urządzenia	54
Obsługa pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze	54
Przygotowanie powierzchni natryskowej	54
Włączenie / wyłączenie pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze	54
Ustawianie ilości materiału	55
Konserwacja	55
Obsługa pistoletu do farb na sprężone powietrze	55
Przygotowanie powierzchni natryskowej	55
Włączanie/wyłączanie pistoletu do farb na sprężone powietrze	55
Ustawianie ilości farby	56
Ustawianie strumienia farby	56
Wymiana dyszy	56
Konserwacja	56
Obsługa pistoletu do wydmuchiwania na sprężone powietrze	57
Obsługa urządzenia do pompowania opon na sprężone powietrze	57
Przechowywanie	57
Utylizacja	57
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	58
Serwis	59
Importer	59
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	59

ZESTAW NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDL5 5 A1

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet do farb na sprężone powietrze PDL5 5 A1-1:

Urządzenie napędzane sprężonym powietrzem jest przeznaczone wyłącznie do nanoszenia / rozpylania zawierających rozpuszczalniki i rozpuszczalnych w wodzie lakierów, powłok przeświecających, warstw podkładowych, lakierów bezbarwnych, samochodowych lakierów nawierzchniowych, bejc, środków do konserwacji drewna, środków ochrony roślin, olejów i środków dezynfekujących. Urządzenie nie nadaje się do przetwarzania farb dyspersyjnych i lateksowych, fugów, materiałów powłokowych zawierających kwasy, ziarnistych i zawierających elementy stałe materiałów natryskowych oraz materiałów o ograniczonych właściwościach natryskowych i skraplania.

Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze PDL5 5 A1-2:

To urządzenie jest przeznaczone do spryskiwania i natryskiwania środków czyszczących oraz olejów w aerozolu, a także do woskowania oraz lakierowania. Urządzenie można używać w przypadku materiałów natryskiwanych do maksymalnie 80 DIN-sec.

Urządzenie do pompowania opon na sprężone powietrze PDL5 5 A1-3:






Urządzenie jest przystosowane do pompowania kół z zaworem Schradera. Po napompowaniu można odczytać ciśnienie w kole na manometrze.

Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze PDL5 5 A1-4:

Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia i przedmuchiwania przedmiotów oraz miejsc trudno dostępnych, a także do osuszania przed nadmuch wilgotnych miejsc.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Symbole umieszczone na narzędziach pneumatycznych:

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
	Zawsze nosić okulary ochronne.
	Zawsze nosić maskę oddechową.
	Zawsze nosić ochronniki słuchu.
	Zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Zakres dostawy

- 1 pistolet do farb na sprężone powietrze PDL5 5 A1-1
- 1 pistolet do rozpylania na sprężone powietrze PDL5 5 A1-2
- 1 urządzenie do pompowania opon na sprężone powietrze PDL5 5 A1-3
- 1 pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze PDL5 5 A1-4
- 1 aluminiowy pojemnik do zasysania 1000 ml
- 1 pojemnik do zasysania 900 ml
- 1 wąż pneumatyczny PE 5 m
- 1 instrukcja obsługi

Wyposażenie

Rysunek A:

- ➊ dysza
- ➋ nakrętka kontruująca
- ➌ otwór wentylacyjny
- ➍ pojemnik do zasysania
- ➎ przyłączy sprężonego powietrza pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze
- ➏ spust pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze

Rysunek B:

- ➐ śruba do regulacji ilości farby
- ➑ spust pistoletu do farb na sprężone powietrze
- ➒ przyłączy sprężonego powietrza pistoletu do farb na sprężone powietrze
- ➓ aluminiowy pojemnik do zasysania
- ➑ pokrywka
- ➒ nakrętka mocująca
- ➓ głowica dyszy
- ➑ nakrętka kołpakowa
- ➒ regulator

Rysunek C:

- ➑ przyłączy sprężonego powietrza pistoletu do wydmuchiwania na sprężone powietrze
- ➒ spust pistoletu do wydmuchiwania na sprężone powietrze

Rysunek D:

- ➑ manometr
- ➒ zawór spustowy
- ➓ przyłączy sprężonego powietrza urządzenia do pompowania opon na sprężone powietrze
- ➑ spust urządzenia do pompowania opon na sprężone powietrze
- ➒ zawór zaciskowy
- ➓ blokada zaworu

Rysunek E:

- ➑ przyłączy sprężarki
- ➒ szybkozłączka

Dane techniczne

Pistolet do farb na sprężone powietrze PDL5 5 A1-1:

Ciśnienie robocze:	maks. 5 barów
Rozmiar dyszy:	Ø 1,5 mm
Pojemnik do zasysania:	ok. 1000 ml
Zalecana lepkość:	18-23 DIN / Sec.

Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze PDL5 5 A1-2:

Ciśnienie robocze:	maks. 8 barów
Rozmiar dyszy:	Ø 3 mm
Pojemnik do zasysania:	ok. 900 ml
Zalecana lepkość:	maks. 80 DIN / Sec.

Urządzenie do pompowania opon na sprężone powietrze PDL5 5 A1-3:

Ciśnienie robocze:	maks. 6 barów
--------------------	---------------

Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze PDL5 5 A1-4:

Ciśnienie robocze:	maks. 5 barów
--------------------	---------------

Wąż pneumatyczny:

Ciśnienie robocze:	maks. 8 barów
--------------------	---------------

Wartość emisji hałasu:

Wartość mierzona hałasu określona zgodnie z normą EN 14462. Określony poziom hałasu w miejscu użytkowania wynosi:

Poziom ciśnienia akustycznego:

Pistolet do farb na sprężone powietrze: $L_{pA} = 81,7 \text{ dB (A)}$

Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze: $L_{pA} = 85,4 \text{ dB (A)}$

Urządzenie do pompowania opon na sprężone powietrze: $L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$

Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze: $L_{pA} = 86,1 \text{ dB (A)}$

Niepewność pomiarów: $K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$



Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania!

⚠ OSTRZEŻENIE! SIŁA ODRZUTU!

- ▶ Przy wysokich ciśnieniach pracy mogą wystąpić siły odrzutu, co może potencjalnie prowadzić do zagrożeń spowodowanych długotrwałym obciążeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego określonego w punkcie „Dane techniczne”. Do regulacji ciśnienia roboczego należy używać reduktora ciśnienia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! NIEWŁĄCZYWE UŻYTKOWANIE!** Nie wolno nigdy kierować urządzenia na ludzi i/lub na zwierzęta.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU / POŻARU! PALENIE ZABRONIONE!** Nie tworzyć iskier ani nie używać otwartego ognia.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie stosować tlenu ani innych palnych gazów jako źródła energii.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Najpierw odłączyć wąż od źródła zasilania sprężonym powietrzem, a dopiero potem odłączyć przewód zasilający od urządzenia. W ten sposób unika się niekontrolowanego uwolnienia lub odbicia węża zasilającego.

- Stosować dla własnej ochrony odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Nosić maskę oddechową z filtrem z węglem aktywnym oraz okulary ochronne.
- Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać z dala dzieci oraz inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy można stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Przed naprawami i konserwacją, jak również przed transportem i przerwami w pracy urządzenie należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza.
- W czasie odłączania szybkozłączki węża, wąż należy trzymać mocno ręką, aby zapobiec obrażeniom spowodowanym wyrwywającym się wężem.
- **Uważać na uszkodzenia.** Sprawdzić urządzenie przed uruchomieniem pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie uległo awarii, nie wolno go w żadnym przypadku uruchamiać.
- Nie zginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może on ulec uszkodzeniu.
- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producenta materiału do natryskiwania.
- **Należy zawsze zachowywać ostrożność i uważać na to, co się robi.** Praca z urządzeniem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystać z urządzenia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Nie usuwać tabliczek znamionowych - są one istotnymi ze względów bezpieczeństwa elementami urządzenia.
- Jeśli nie posiadasz doświadczenia w obsłudze urządzenia, powinieneś odbyć przeszkolenie w zakresie jego bezpiecznej obsługi.

Originalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Korzystać zawsze z akcesoriów i dodatkowego sprzętu, podanego w instrukcji użytkowania. Korzystanie z części lub akcesoriów innych, niż zalecono w instrukcji obsługi, może stworzyć zagrożenie obrażeniami.

Wskazówki bezpieczeństwa dla systemów rozpylania drobnokroplistego

- Utrzymywać miejsce pracy w czystości, dobrze oświetlone i wolne od pojemników z farbami lub rozpuszczalnikami, szmat i innych materiałów łatwopalnych. Ryzyko samozapłonu. Zapewnić w każdej chwili dostępność sprawnych gaśnic / urządzeń gaśniczych.
- Zapewnić dobrą wentylację w strefie natryskiwanego powietrza oraz dostateczny dopływ świeżego powietrza w całym pomieszczeniu. Parujące palne rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- Nie rozpylać ani nie czyścić za pomocą materiałów, których punkt zapłonu znajduje się poniżej 21 °C. Używać materiałów na bazie wody, węglowodorów niskolotnych lub podobnych materiałów. Lotne, palne rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- Nie rozpylać w strefie źródeł zapłonu takich jak iskry powstające w wyniku wyładowań elektrostatycznych, otwartego ognia, płomieni, gorących przedmiotów, silników, papierosów i iskiei z podłączania i odłączania linii energetycznych lub obsługi przetworników. Takie źródła iskiei mogą doprowadzić do zapłonu w otoczeniu.
- Nie rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, czy stanowią one zagrożenie. Nieznane materiały mogą stwarzać niebezpieczne warunki.
- Podczas rozpylania lub pracy z chemikaliami stosować dodatkowe środki ochrony indywidualnej, takie jak odpowiednie rękawice ochronne oraz maski ochronne lub maski oddechowe. Noszenie środków ochrony indywidualnej w odpowiednich warunkach zmniejsza narażenie na działanie substancji niebezpiecznych.
- Nie rozpylać na siebie, inne osoby ani na zwierzęta. Trzymać ręce i inne części ciała z dala od natryskiwanego strumienia. Jeżeli strumień z pistoletu spowoduje penetrację skóry, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej. Materiał natryskowy może nawet przez rękawicę przeniknąć przez skórę i zostać wstrzyknięty do organizmu.
- Nie wolno traktować takiego wstrzyknięcia jako zwykłej rany ciętej. Strumień wysokociśnieniowy może wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia przez skórę należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- Należy uważać na ewentualne niebezpieczeństwa powodowane przez materiał natryskowy. Przestrzegać oznaczeń na pojemniku lub informacji producenta natryskiwanego materiału, łącznie z wymogiem stosowania środków ochrony indywidualnej. Przestrzegać instrukcji producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru oraz obrażeń spowodowanych przez toksyny, substancje rakotwórcze itp.
- Nigdy nie spryskiwać bez zamontowanej głowicy dyszy. Zastosowanie specjalnej wkładki dyszy z pasującą głowicą dyszy zmniejsza prawdopodobieństwo, że strumień pod wysokim ciśnieniem przebije skórę i wstrzyknie truciznę do organizmu.

Uruchomienie

Podłączanie urządzenia

- Produkt może być zasilany tylko oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem przy maksymalnym ciśnieniu roboczym w urządzeniu określonym w punkcie „Dane techniczne”.
- Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w (filtracyjny) reduktor ciśnienia.

Do pracy tego urządzenia wymagany jest elastyczny wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką oraz odpowiednie źródło sprężonego powietrza. Należy przestrzegać instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa źródła sprężonego powietrza i specjalnych instrukcji dotyczących przygotowania farby.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przestrzegać prawidłowego ciśnienia roboczego. Nadmierne ciśnienie robocze prowadzi do silnej dyspersji i wiąże się ze zbyt szybkim odparowaniem cieczy. Powierzchnie stają się szorstkie i przybierają złe właściwości adhezyjne. Jeśli natomiast ciśnienie robocze jest zbyt niskie, farba nie jest dostatecznie rozpylana. Skutkiem tego są pofałdowane powierzchnie i zaciek.
- ◆ Połączyć przewód sprężonego powietrza za pomocą szybkozłączki **25** do przyłącza sprężonego powietrza **5**, **9** **16** lub **20** danego urządzenia. Zablokowanie następuje automatycznie.
- ◆ Podłączyć przyłącze sprężarki **24** do źródła sprężonego powietrza.
- ◆ Ustawić na filtracyjnym reduktorze ciśnienia źródła sprężonego powietrza ciśnienie robocze określone w punkcie „Dane techniczne”.

Obsługa pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze

Przygotowanie powierzchni natryskowej

- ◆ Okolice powierzchni natryskowej należy obszernie i dokładnie zakryć. Wszystkie niezakryte powierzchnie mogą w przeciwnym razie ulec zanieczyszczeniu.
- ◆ Upewnić się, że powierzchnia natryskowa jest czysta, sucha i odtuszczona.
- ◆ Gładkie powierzchnie należy przeszlifować, aby stała się szorstka i następnie usunąć pył szlifierski.

Włączenie / wyłączenie pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze

Wskazówki dotyczące pracy:

- ◆ Podczas rozcieńczania należy uważać na to, aby rozpylany materiał i rozcieńczalnik do siebie pasowały. Przy zastosowaniu niewłaściwego rozcieńczalnika może dojść do zbrzydlania materiału, a w konsekwencji do zapchania pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze.
- ◆ Wlać materiał do rozpylania do pojemnika do zasysania **4**.
- ◆ Dokręcić pojemnik do zasysania **4** na pistolecie do rozpylania na sprężone powietrze w lewo.
- ◆ Pistolet do rozpylania na sprężone powietrze trzymać zawsze w jednakowej odległości od przedmiotu. Idealna odległość rozpylania wynosi około 15 cm.
- ◆ Ustalić odpowiednie ustawienia przez przeprowadzenie prób.
- ◆ Nie włączać/wyłączać urządzenia nad powierzchnią natryskową, lecz zaczynać i kończyć proces natryskiwania ok. 10 cm poza powierzchnią natryskową.

Włączanie:

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Otwór wentylacyjny ③ na mocowaniu pojemnika do zasysania musi być zawsze odsonięty.
 - ▶ Natychmiast przerwać pracę, gdy z otworu wentylacyjnego ③ wydobywa się sprężone powietrze lub rozpylany materiał. Usunąć przyczynę przed dalszą pracą.
 - ▶ W przypadku rozpylania w pozycji, w której pojemnik do zasysania ④ jest mocno nachylony, należy napełnić go tylko do połowy. W ten sposób rozpylany materiał nie wycieknie z otworu wentylacyjnego ③.
- ◆ W celu uruchomienia nacisnąć spust pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze ⑥ i przytrzymać go w tym położeniu.

Wyłączanie:

- ◆ W celu zakończenia pracy należy puścić spust pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze ⑥.

Ustawianie ilości materiału

Można regulować natrykiwaną ilość farby.

- ◆ Odkręcić nakrętkę kontruującą ②.
- ◆ Obrócić dyszę ① w żądane położenie.
- ◆ Zablokować dyszę ① nakrętką kontruującą ②.

Konserwacja



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

- ◆ Czyścić urządzenie po każdym użyciu.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie zanurzać urządzenia całkowicie w środku czyszczącym, ponieważ powoduje to uszkodzenie uszczeltek.
- ◆ Przepłukać pistolet do rozpylania na sprężone powietrze w pojemniku wypełnionym właściwym środkiem czyszczącym pod lekkim ciśnieniem.

- ◆ Zebrać płyn w pojemniku i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◆ Naoliwić ruchome części spustu pistoletu do rozpylania na sprężone powietrze ⑥.

Obsługa pistoletu do farb na sprężone powietrze

Przygotowanie powierzchni natryskowej

- ◆ Okolice powierzchni natryskowej należy obszernie i dokładnie zakryć. Wszystkie niezakryte powierzchnie mogą w przeciwnym razie ulec zanieczyszczeniu.
- ◆ Upewnić się, że powierzchnia natryskowa jest czysta, sucha i odtuszczona.
- ◆ Gładkie powierzchnie należy przeszlifować, aby stała się szorstka i następnie usunąć pył szlifierski.

Włączanie/wyłączanie pistoletu do farb na sprężone powietrze

Wskazówki dotyczące pracy:

- ◆ Podczas rozcieńczania należy uważać na to, aby rozpylany materiał i rozcieńczalnik do siebie pasowały. Przy zastosowaniu niewłaściwego rozcieńczalnika może dojść do zbrzydlenia materiału, a w konsekwencji do zapchania pistoletu do farb na sprężone powietrze.
- ◆ Odkręcić pokrywkę ⑪ z aluminiowego pojemnika do zasysania ⑩.
- ◆ Wlać materiał do rozpylania do aluminiowego pojemnika do zasysania ⑩.
- ◆ Ponownie nakręcić pokrywkę ⑪ na aluminiowy pojemnik do zasysania ⑩.
- ◆ Za pomocą nakrętki mocującej ⑫ przykręcić aluminiowy pojemnik do zasysania ⑩ do pistoletu do farb na sprężone powietrze obracając ją w lewo.
- ◆ Pistolet do farb na sprężone powietrze trzymać zawsze w jednakowej odległości od przedmiotu. Idealna odległość rozpylania wynosi około 15 cm.

- ◆ Ustalić odpowiednie ustawienia przez przeprowadzenie prób.
- ◆ Nie włączać/wyłączać urządzenia nad powierzchnią natryskową, lecz zaczynać i kończyć proces natryskiwania ok. 10 cm poza powierzchnią natryskową.

Włączanie:

- ◆ W celu uruchomienia nacisnąć spust pistoletu do farb na sprężone powietrze **8** i przytrzymać go w tym położeniu.

Wyłączanie:

- ◆ W celu zakończenia pracy należy puścić spust pistoletu do farb na sprężone powietrze **8**.



Ustawianie ilości farby

Można regulować natryskiwano ilość farby za pomocą śruby do regulacji ilości farby **7**.

- ◆ Ustalić odpowiednie ustawienia przez przeprowadzenie prób.

Ustawianie strumienia farby

Urządzenie wyposażone jest w możliwość ustawień, takich jak strumień okrągły i szeroki.

	
Strumień okrągły	Strumień szeroki

- Okrągłego strumienia należy używać na przykład do małych powierzchni, narożników i krawędzi.
- Używać szerokiego strumienia pionowo i poziomo przy większych powierzchniach.
- ◆ Obracać pokrętkę regulatora **15**, aż zostanie ustawiony żądany rodzaj strumienia.
- ◆ Ustalić odpowiednie ustawienia przez przeprowadzenie prób.

Wymiana dyszy

- ◆ Odkręcić śrubę do regulacji ilości farby **7** obracając ją w lewo.
- ◆ Wyjąć igłę dyszy.

- ◆ Odkręcić nakrętkę kołpakową **14** z głowicą dyszy **13**.
- ◆ Teraz można odkręcić dyszę kluczem sześciokątnym.
- ◆ Urządzenie można zmontować w odwrotnej kolejności.

Konserwacja



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

- ◆ Czyścić urządzenie po każdym użyciu.

! UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie zanurzać urządzenia całkowicie w środku czyszczącym, ponieważ powoduje to uszkodzenie uszczeltek.
- ▶ Nie stosować rozpuszczalników zawierających węglowodory halogenowe, takie jak trichlorometyl, chlorek etylu itp., ponieważ wchodzi one w reakcje z niektórymi materiałami pistoletu do farb. Może to prowadzić do niebezpiecznych reakcji.
- ◆ Przeplukać pistolet do farb na sprężone powietrze w pojemniku wypełnionym właściwym środkiem czyszczącym pod lekkim ciśnieniem.
- ◆ Zebrać płyn w pojemniku i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◆ Naoliwić ruchome części spustu pistoletu do farb na sprężone powietrze **8**.
- ◆ Jeżeli na czas czyszczenia dysza została zdjęta, należy ją później nasmarować. Nie stosować do tego żadnych smarów na bazie silikonu.

Obsługa pistoletu do wydmuchiwania na sprężone powietrze

Włączanie:

- ◆ W celu uruchomienia nacisnąć spust pneumatycznego pistoletu do wydmuchiwania na sprężone powietrze **17** i przytrzymać go w tym położeniu.

Wyłączanie:

- ◆ W celu zakończenia pracy należy puścić spust pistoletu do wydmuchiwania na sprężone powietrze **17**.

Obsługa urządzenia do pompowania opon na sprężone powietrze

- ◆ Przytrzymać wciśniętą blokadę zaworu **23** i założyć zawór zaciskowy **22** na zawór pompowanej opony. Puścić blokadę zaworu **23**.
- ◆ W celu napompowania opony należy nacisnąć spust urządzenia do pompowania opon na sprężone powietrze **21**.
- ◆ Puścić spust urządzenia do pompowania opon na sprężone powietrze **21**, aby sprawdzić na manometrze **18** ciśnienie w oponie.
- ◆ Nacisnąć zawór spustowy **19**, jeżeli ciśnienie w oponie jest za wysokie. Spowoduje to spuszczenie powietrza z koła.

WSKAZÓWKA

- ▶ Manometr **18** nie jest legalizowany. Dlatego ciśnienie w oponie należy wkrótce sprawdzić właściwym urządzeniem na stacji paliw lub w warsztacie samochodowym.

Przechowywanie

- ◆ Urządzenia pneumatyczne należy przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.

Przyjazność dla środowiska i usuwanie materiałów:

- Farby, lakiery... są odpadami specjalnymi, które należy usuwać w odpowiedni sposób.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów.
- Stosować się do zaleceń producenta.
- Szkodliwe dla środowiska substancje chemiczne nie mogą przedostać się do gleby, wód gruntowych ani wód powierzchniowych.
- Prace z użyciem pistoletu natryskowego przy zbiornikach wodnych lub na sąsiadujących z nimi powierzchniach (zlewnia) są dlatego zabronione.
- Przy zakupie farb, lakierów... należy zwracać uwagę na ich oddziaływanie na środowisko.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości. Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 304736

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności.

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 1953:2013
EN ISO 12100:2010
EN 4414:2010

Oznaczenie typu maszyny:

Zestaw na sprężone powietrze PDL5 5 A1

Rok produkcji: 07 - 2018

Numer seryjny: IAN 304736

Bochum, dnia 20.07.2018



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Obsah

Úvod	62
Použití v souladu s určením.	62
Rozsah dodávky.	62
Vybavení	63
Technické údaje	63
Bezpečnostní pokyny	64
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení	64
Bezpečnostní pokyny pro jemné rozprašovací systémy	65
Uvedení do provozu	66
Zapojení přístroje	66
Ovládání pneumatické stříkací pistole	66
Příprava stříkané plochy	66
Zapnutí / vypnutí pneumatické stříkací pistole	66
Nastavení množství materiálu.	67
Údržba	67
Ovládání pneumatické stříkací pistole na barvu	67
Příprava stříkané plochy	67
Zapnutí / vypnutí pneumatické stříkací pistole na barvu	67
Nastavení množství barvy	68
Nastavení proudu barvy	68
Výměna trysky	68
Údržba	68
Ovládání pneumatické vyfukovací pistole	68
Ovládání pneumatické pistole na huštění pneumatik	69
Skladování	69
Likvidace	69
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	70
Servis	71
Dovozce	71
Překlad originálu prohlášení o shodě	71

PNEUMATICKÁ SADA PDL5 5 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Pneumatická stříkácí pistole na barvu PDL5 5 A1-1:

Přístroje, provozované stlačeným vzduchem, jsou určeny pouze k nanášení/rozprašování nátěrových hmot obsahujících rozpouštědla a vodou ředitelných laků, lazur, základních nátěrů, čirých laků, krycích nátěrů na vozidla, mořidel, prostředků na ochranu dřeva, pesticidů, olejů a dezinfekčních prostředků. Přístroj není vhodný pro zpracování emulzí a latexových barev, louhů, nátěrových hmot obsahujících kyselinu, zrnitých a částice obsahujících postřikových látek a materiálů inhibujících stříkání a odkapávání.

Pneumatická stříkácí pistole PDL5 5 A1-2:

Tento přístroj je určen k nanášení a rozprašování čistících prostředků a rozprašovacích olejů, jakož i voskování a uzavření povrchu. Přístrojem lze zpracovat rozstříkovaný materiál do maximální viskozity 80 DIN-sec.

Pneumatická pistole na huštění pneumatik PDL5 5 A1-3:






Přístroj je vhodný k huštění pneumatik s ventilem Schrader. Po procesu plnění lze tlak v pneumatice odečíst na manometru.

Pneumatická vyfukovací pistole PDL5 5 A1-4:

Přístroj je určena k čištění a vyfukování předmětů a těžko přístupných míst a vysoušení vlhkých míst.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symbyly na pneumatickém nářadí:

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Noste vždy ochranné brýle.
	Noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Noste vždy ochranné rukavice.

Rozsah dodávky

- 1 pneumatická stříkácí pistole na barvu PDL5 5 A1-1
- 1 pneumatická stříkácí pistole PDL5 5 A1-2
- 1 pneumatická pistole na huštění pneumatik PDL5 5 A1-3
- 1 pneumatická vyfukovací pistole PDL5 5 A1-4
- 1 hliníková sací nádobka 1000 ml
- 1 sací nádobka 900 ml
- 1 tlaková hadice PE 5 m
- 1 návod k obsluze

Vybavení

Obrázek A:

- 1 tryska
- 2 pojistná matice
- 3 větrací otvor
- 4 sací nádobka
- 5 přípojka stlačeného vzduchu pneumatické stříkací pistole
- 6 spoušť pneumatické stříkací pistole

Obrázek B:

- 7 regulační šroub množství barvy
- 8 spoušť pneumatické stříkací pistole na barvu
- 9 přípojka stlačeného vzduchu pneumatické stříkací pistole na barvu
- 10 hliníková sací nádobka
- 11 víko
- 12 upevňovací matice
- 13 hlavice trysky
- 14 přesuvná matice
- 15 regulátor

Obrázek C:

- 16 přípojka stlačeného vzduchu pneumatické vyfukovací pistole
- 17 spoušť pneumatické vyfukovací pistole

Obrázek D:

- 18 manometr
- 19 vypouštěcí ventil
- 20 přípojka stlačeného vzduchu pneumatické pistole na huštění pneumatik
- 21 spoušť pneumatické pistole na huštění pneumatik
- 22 stiskový ventil
- 23 ventilový uzávěr

Obrázek E:

- 24 kompresorová přípojka
- 25 rychlospojka

Technické údaje

Pneumatická stříkací pistole na barvu PDL5 A1-1:

Pracovní tlak:	max. 5 bar
Velikost trysky:	Ø 1,5 mm
Sací nádobka:	cca 1000 ml
Doporučená viskozita:	18–23 DIN / sek.

Pneumatická stříkací pistole PDL5 A1-2:

Pracovní tlak:	max. 8 bar
Velikost trysky:	Ø 3 mm
Sací nádobka:	cca 900 ml
Doporučená viskozita:	max. 80 DIN / sek.

Pneumatická pistole na huštění pneumatik PDL5 A1-3:

Pracovní tlak:	max. 6 bar
----------------	------------

Pneumatická vyfukovací pistole PDL5 A1-4:

Pracovní tlak:	max. 5 bar
----------------	------------

Tlaková hadice:

Pracovní tlak:	max. 8 bar
----------------	------------

Hodnota emise hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle EN 14462. Vyhodnocená hladina hluku na pracovišti uživatele je:

Hladina akustického tlaku:

Pneumatická stříkací pistole na barvu:	$L_{pA} = 81,7$ dB (A)
Pneumatická stříkací pistole:	$L_{pA} = 85,4$ dB (A)
Pneumatická pistole na huštění pneumatik:	$L_{pA} = 84,4$ dB (A)
Pneumatická vyfukovací pistole:	$L_{pA} = 86,1$ dB (A)
Nejistota:	$K_{pA} = 2,5$ dB



Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití!

⚠ VÝSTRAHA! SÍLY ZPĚTNÉHO RÁZU!

- ▶ Při vysokých pracovních tlacích se mohou vyskytnout síly zpětného rázu, které mohou za určitých okolností vést k ohrožení trvalým zatížením.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nikdy nepřekračujte maximálně přípustný pracovní tlak, uvedený v odstavci „Technické údaje“. K nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.

■ **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ZNEUŽITÍ PŘÍSTROJE!**
Nemířte přístrojem na lidi a / nebo zvířata.

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU / POŽÁRU! KOUŘENÍ ZAKÁZÁNO!** Zabraňte tvorbě jisker a nezapalujte otevřený oheň.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Jako zdroj energie nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu a teprve poté odpojte přívodní hadici od přístroje. Tak zabráníte nekontrolovaným pohybům, resp. zpětnému rázu napájecí hadice.

■ Pro svou vlastní osobní ochranu používejte vhodné osobní ochranné prostředky. Noste ochranu dýchacích cest s aktivním uhlím a ochranné brýle.

■ **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k Vám přibližovaly během doby používání přístroje.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

■ Před opravami a úkony údržby, jakož i v případě přerušení provozu a před přepravou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

■ Při povolení hadicové spojky držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo zranění způsobenému vymřštěnou hadicí.

■ **Dávejte pozor na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda přístroj není poškozený. Pokud by přístroj vykazoval nedostatky, nesmí se v žádném případě uvádět do provozu.

■ Hadici přístroje neohýbejte. Jinak by se mohla poškodit.

■ Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobců rozstříkovaného materiálu.

■ **Budte stále pozorní, sledujte své počínání a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.** Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.

■ Neodstraňujte typové štítky – tyto jsou významnou bezpečnostní součástí přístroje.

■ Pokud nemáte s používáním přístroje zkušenosti, měli byste se nechat zaškolení do jeho bezpečné obsluhy.

Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

■ Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze. Používání jiných dílů nebo jiného příslušenství, než je doporučováno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí zranění.

Bezpečnostní pokyny pro jemné rozprašovací systémy

- Udržujte své pracoviště v čistotě, dobře osvětlené a bez nádob na barvy nebo rozpouštědla, hadrů a dalších hořlavých materiálů. Možné nebezpečí samovznícení. Po celou dobu mějte připravené fungující hasicí přístroje / hasicí zařízení.
- Zajistěte dobré větrání v oblasti postřiku a dostatečný přívod čerstvého vzduchu v celém prostoru. Odpařující se hořlavá rozpouštědla vytváří prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Nestříkejte a nečistěte materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 21 °C. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavé uhlovodíky nebo podobné materiály. Snadno těkavá odpařující se rozpouštědla vytváří prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Nestříkejte v oblasti zdrojů vznícení jako jsou statické elektrické výboje, otevřený oheň, zápalný plamínek, horké předměty, motory, cigarety a jiskry při připojování a odpojování elektrických kabelů nebo při obsluze spínačů. Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- Nerozstříkujte materiály, u nichž není známo, zda představují nebezpečí. Neznámé materiály mohou vytvářet nebezpečné podmínky.
- Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi používejte další osobní ochranné prostředky jako jsou přiměřené ochranné rukavice a ochranná maska nebo ochrana dýchacích cest. Nošení ochranných prostředků pro příslušné podmínky snižuje expozici vůči nebezpečným látkám.
- Nestříkejte na sebe ani na ostatní osoby nebo zvířata. Ruce a ostatní části těla nevystavujte proudu rozprašovaného prostředku. V případě, že proud rozprašovaného prostředku pronikne kůží, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Rozprašovaný materiál může i přes rukavici proniknout do pokožky a dostat se do Vašeho těla.
- Místo průniku do těla neošetřujte jako obyčejné pořežání. Vysokotlakým proudem se do těla mohou vsříknout jedovaté látky a způsobit vážná zranění. Při průniku do pokožky okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Dávejte pozor na případná nebezpečí způsobovaná rozprašovaným materiálem. Dbejte na značení na nádobách nebo na informace výrobce o rozprašovaném materiálu, včetně výzvy k použití osobních ochranných prostředků. Pokyny výrobce se musí dodržovat, aby se snížilo riziko vzniku požáru a zranění způsobených toxiny, karcinogeny apod.
- Nikdy nestříkejte bez namontované hlavice trysky. Použitím speciální vložky trysek s vhodnou hlavicí trysky se snižuje pravděpodobnost, že vysokotlaký proud pronikne pokožkou, a že se toxiny dostanou do těla.

Uvedení do provozu

Zapojení přístroje

- Výrobek se smí provozovat výlučně s čišťeným stlačeným vzduchem bez obsahu kondenzátu či oleje a nesmí se překročit maximální pracovní tlak na přístroji uvedený v odstavci „Technické údaje“.
- Aby ste mohli tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem (s filtrem).

K provozu tohoto přístroje potřebujete flexibilní hadice na stlačený vzduch s rychlospojkou a odpovídající zdroj stlačeného vzduchu. Dodržujte pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny týkající se zdroje stlačeného vzduchu a speciální pokyny pro přípravu barev.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dbejte na správný pracovní tlak. Příliš vysoký pracovní tlak způsobuje příliš silné rozprašování a vede k příliš rychlému odpařování kapaliny. Povrchy jsou pak drsné a mají špatné adhezívní vlastnosti. Je-li však pracovní tlak příliš nízký, barva se dostatečně nerozprašuje. Výsledkem jsou zvlněné povrchy a tvorba kapek.
- ◆ Zapojte tlakovou hadici s rychlospojkou **25** do přípojky stlačeného vzduchu **5**, **9**, **16** nebo **20** příslušného přístroje. K zajištění dojde automaticky.
- ◆ Kompresorovou přípojku **24** připojte ke zdroji stlačeného vzduchu.
- ◆ Na redukčním ventilu filtru zdroje stlačeného vzduchu nastavte pracovní tlak uvedený v odstavci „Technické údaje“.

Ovládání pneumatické stříkací pistole

Příprava stříkané plochy

- ◆ Okolí stříkané plochy důkladně a rozsáhle zakryjte. Jinak může dojít ke znečištění všech nezakrytých povrchů nebo ploch.
- ◆ Ujistěte se, zda je stříkaná plocha čistá, suchá a bez mastnoty.
- ◆ Zdrsněte hladké povrchy a odstraňte poté brusný prach.

Zapnutí / vypnutí pneumatické stříkací pistole

Pracovní pokyny:

- ◆ Při ředění dbejte na to, aby byl rozprašovaný materiál s ředidlem kompatibilní. Při použití nesprávného ředidla se mohou tvořit hrudky a důsledkem toho se pneumatická stříkací pistole může ucpat.
- ◆ Naplňte rozprašovaný materiál do sací nádoby **4**.
- ◆ Našroubujte sací nádobku **4** proti směru hodi nových ručiček na pneumatickou stříkací pistoli.
- ◆ Držte pneumatickou stříkací pistoli vždy ve stejné vzdálenosti k objektu. Ideální vzdálenost postřiku je cca 15 cm.
- ◆ Vhodná nastavení vždy zjištěte pokusem.
- ◆ Nezapínejte ani nevypínejte přístroj nad postřikovanou plochou, ale spusťte a ukončete postřik cca 10 cm mimo postřikovanou plochou.

Zapnutí:

VÝSTRAHA!

- ▶ Větrací otvor **3** na uchycení sací nádoby musí být vždy volný.
- ▶ Práci ihned přerušte, pokud z větracího otvoru **3** uniká stlačený vzduch nebo rozprašovaný materiál. Před pokračováním v práci odstraňte příčinu.
- ▶ Pokud chcete rozstříkat v určité poloze, ve které je sací nádoba **4** výrazně nakloněná, naplňte ji pouze z poloviny. Tak nemůže z větracího otvoru **3** unikat rozprašovaný materiál.

- ◆ K zapnutí stiskněte spoušť pneumatické stříkací pistole **6** a držte ji stlačenou.

Vypnutí:

- ◆ K ukončení provozu opět spoušť pneumatické stříkací pistole **6** pusťte.

Nastavení množství materiálu

Dávkované množství barvy můžete regulovat.

- ◆ Povolte pojistnou matici **2**.
- ◆ Otočte trysku **1** do požadované polohy.
- ◆ Trysku **1** zafixujte pojistnou maticí **2**.

Údržba



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

- ◆ Přístroj vyčistěte po každém použití.

POZOR, HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Přístroj neponořujte zcela do čistícího prostředku, protože se tím poškodí těsnění.
- ◆ Pneumatickou stříkací pistole propláchněte vhodným čistícím prostředkem, naplněným v nádobce, nízkým tlakem.
- ◆ Kapalinu zachyťte do nádoby a zlikvidujte ekologickým způsobem.
- ◆ Namažte olejem pohyblivé části spouště pneumatické stříkací pistole **6**.

Ovládání pneumatické stříkací pistole na barvu

Příprava stříkané plochy

- ◆ Okolí stříkané plochy důkladně a rozsáhle zakryjte. Jinak může dojít ke znečištění všech nezakrytých povrchů nebo ploch.
- ◆ Ujistěte se, zda je stříkaná plocha čistá, suchá a bez mastnoty.
- ◆ Zdrsněte hladké povrchy a odstraňte poté brusný prach.

Zapnutí / vypnutí pneumatické stříkací pistole na barvu

Pracovní pokyny:

- ◆ Při ředění dbejte na to, aby byl rozprašovaný materiál s ředidlem kompatibilní. Při použití nesprávného ředidla se mohou tvořit hrudky a důsledkem toho se pneumatická stříkací pistole na barvu může ucpat.
- ◆ Odšroubujte víko **11** z hliníkové sací nádoby **10**.
- ◆ Naplňte rozprašovaný materiál do hliníkové sací nádoby **10**.
- ◆ Víko **11** opět našroubujte na hliníkovou sací nádobku **10**.
- ◆ Pomocí upevňovací matice **12** našroubujte hliníkovou sací nádobku **10** proti směru hodinových ručiček na pneumatickou stříkací pistoli na barvu.
- ◆ Držte pneumatickou stříkací pistoli na barvu vždy ve stejné vzdálenosti k objektu. Ideální vzdálenost postřiku je cca 15 cm.
- ◆ Vhodná nastavení vždy zjistěte pokusem.
- ◆ Nezapínejte ani nevypínejte přístroj nad postříkanou plochou, ale spusťte a ukončete postřik cca 10 cm mimo postříkanou plochou.

Zapnutí:

- ◆ K zapnutí stiskněte spoušť pneumatické stříkací pistole na barvu **8** a držte ji stlačenou.

Vypnutí:

- ◆ K ukončení provozu opět spoušť pneumatické stříkací pistole na barvu **8** pusťte.

Nastavení množství barvy

Dávované množství barvy můžete regulovat regulačním šroubem množství barvy **7**.

- ◆ Vhodná nastavení vždy zjistěte pokusem.

Nastavení proudu barvy

Přístroj má nastavení kruhového a širokého proudu.



- Kruhový proud použijete například u malých ploch, rohů a hran.
- Široký proud používejte vertikálně i horizontálně pro větší plochy.
- ◆ Otáčejte regulátor **15** tak dlouho, dokud není nastaven požadovaný druh proudu.
- ◆ Vhodná nastavení vždy zjistěte pokusem.

Výměna trysky

- ◆ Vyšroubujte regulační šroub množství barvy **7** proti směru hodinových ručiček.
- ◆ Vyměňte jehlu trysky.
- ◆ Odšroubujte přesuvnou matici **14** s hlavicí trysky **13**.
- ◆ Nyní můžete povolit trysku klíčem s vnitřním šestihranem.
- ◆ Přístroj můžete opět složit v obráceném pořadí.

Údržba



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

- ◆ Přístroj vyčistěte po každém použití.

! POZOR, HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Přístroj neponořujte zcela do čistícího prostředku, protože se tím poškodí těsnění.
- ▶ Nepoužívejte halogenová rozpouštědla obsahující uhlovodíky, jako např. trichlormethyl, ethylchlorid atd., protože může dojít k chemické reakci s některými materiály pneumatické stříkací pistole na barvu. Toto může vést k nebezpečným reakcím.

- ◆ Pneumatickou stříkací pistoli na barvu propláchněte vhodným čistícím prostředkem, naplněným v nádobce, nízkým tlakem.
- ◆ Kapalinu zachyťte do nádoby a zlikvidujte ekologickým způsobem.
- ◆ Namažte olejem pohyblivé části spouště pneumatické stříkací pistole na barvu **8**.
- ◆ Pokud při čištění trysku odstraníte, musíte ji poté namazat tukem. Nepoužívejte přitom maziva obsahující silikon.

Ovládání pneumatické vyfukovací pistole

Zapnutí:

- ◆ K zapnutí stiskněte spoušť pneumatické vyfukovací pistole **17** a držte ji stlačenou.

Vypnutí:

- ◆ K ukončení provozu opět spoušť pneumatické vyfukovací pistole **17** pusťte.

Ovládání pneumatické pistole na huštění pneumatik

- ◆ Podržte ventilový uzávěr (23) stisknutý a nasuňte stiskový ventil (22) na ventil pneumatiky určené k plnění. Pusťte ventilový uzávěr (23).
- ◆ K plnění pneumatiky stlačte spoušť pneumatické pistole na huštění pneumatik (21).
- ◆ Pro zkontrolování tlaku v pneumatice na manometru (18) spoušť pneumatické pistole na huštění pneumatik (21) pusťte.
- ◆ Když je tlak v pneumatice příliš vysoký, stlačte vypouštěcí ventil (19). Tím se vzduch z pneumatiky uvolní.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztříďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Manometr (18) není cejchovaný. Proto tlak v pneumatice co nejdříve zkontrolujte vhodným přístrojem na čerpací stanici nebo v autoservise.

Skladování

- ◆ Pneumatické přístroje uchovávejte pouze v suchých prostorech.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Vliv na životní prostředí a likvidace materiálů:

- Barvy, laky atd. jsou nebezpečný odpad, který musíte odpovídajícím způsobem zlikvidovat.
- Dodržujte místní předpisy.
- Dodržujte pokyny výrobce.
- Chemické látky, škodlivé pro životní prostředí, se nesmí dostat do půdy, spodních ani povrchových vod.
- Stříkání na okraji vodních nebo s nimi sousedících ploch (spádová oblast) je proto nepřipustné.
- Při nákupu barev, laků atd. dbejte na jejich ekologickou nezávadnost.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního listku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 304736

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006 / 42 / EC)**Použité harmonizované normy:**

EN 1953:2013

EN ISO 12100:2010

EN 4414:2010

Typové označení stroje:

Pneumatická sada PDLS 5 A1

Rok výroby: 07-2018**Sériové číslo: IAN 304736**

Bochum, 20.07.2018




Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod	74
Určené používanie	74
Rozsah dodávky	74
Vybavenie	75
Technické údaje	75
Bezpečnostné pokyny	76
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia	76
Bezpečnostné pokyny pre jemné rozprašovacie systémy	77
Uvedenie do prevádzky	78
Zapojenie prístroja	78
Obsluha pneumatickej striekacej pištole	78
Príprava plochy na rozprašovanie	78
Zapnutie/vypnutie pneumatickej striekacej pištole	78
Nastavenie množstva materiálu	79
Údržba	79
Obsluha pneumatickej striekacej pištole na farbu	79
Príprava plochy na rozprašovanie	79
Zapnutie/vypnutie pneumatickej striekacej pištole na farbu	79
Nastavenie množstva farby	80
Nastavenie lúča farby	80
Výmena dýzy	80
Údržba	80
Obsluha pneumatickej vyfukovacej pištole	80
Obsluha pneumatickej pištole na hustenie pneumatík	81
Skladovanie	81
Likvidácia	81
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	82
Servis	83
Dovozca	83
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	83

PNEUMATICKÁ SÚPRAVA PDLS 5 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Určené používanie

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDLS 5 A1-1:

Tlakom prevádzkovaný prístroj je určený na nanášanie/rozprašovanie vodou riediteľných náterových farieb obsahujúcich rozpúšťadlá, lazúr, základných náterov, čirých lakov, krycích lakov pre motorové vozidlá, leptavých prostriedkov, impregnačných ochranných prostriedkov, ochranných postrekov na rastliny, olejov a dezinfekčných prostriedkov. Prístroj nie je vhodný na spracovanie disperzných a latexových farieb, lúhov, náterových látok s obsahom kyselín, zrnitých a častice obsahujúcich postrekových materiálov a materiálov obmedzujúcich striekanie a kvapkanie.

Pneumatická striekacia pištoľ PDLS 5 A1-2:

Tento prístroj je určený na nanášanie a rozprašovanie čistiacich prostriedkov a nástrekových olejov, ako aj na voskovanie a pečatenie povrchov. Týmto prístrojom môžete spracovávať materiály maximálnej viskozity 80 DIN/s.

Pneumatická pištoľ na hustenie pneumatík PDLS 5 A1-3:






Prístroj je vhodný na hustenie pneumatík so schrauderovým ventilom (autoventilom). Po nahustení možno tlak pneumatiky odčítať prostredníctvom manometra.

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDLS 5 A1-4:

Vyfukovacia pištoľ je určená na čistenie a vyfukovanie predmetov a ťažko prístupných miest, ako aj na vyfukovanie vlhkých miest dosucha.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úpravy prístroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a hrozia pri nich značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj je určený len na súkromné používanie v domácnosti.

Symbody na pneumatických náradiach:

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Noste vždy ochranné okuliare.
	Noste vždy ochranu dýchacích ciest.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Noste vždy ochranné rukavice.

Rozsah dodávky

- 1 pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDLS 5 A1-1
- 1 pneumatická striekacia pištoľ PDLS 5 A1-2
- 1 pneumatická pištoľ na hustenie pneumatík PDLS 5 A1-3
- 1 pneumatická vyfukovacia pištoľ PDLS 5 A1-4
- 1 hliníkový sací zásobník 1 000 ml
- 1 sací zásobník 900 ml
- 1 5 m tlaková hadica PE
- 1 návod na obsluhu

Vybavenie

Obrázok A:

- 1 Dýza
- 2 Poistná matica
- 3 Vetrací otvor
- 4 Sací zásobník
- 5 Prípojka stlačeného vzduchu pneumatickej striekacej pištole
- 6 Páčka spúšte pneumatickej striekacej pištole

Obrázok B:

- 7 Regulačná skrutka na množstvo farby
- 8 Páčka spúšte pneumatickej striekacej pištole na farbu
- 9 Prípojka stlačeného vzduchu pneumatickej striekacej pištole na farbu
- 10 Hliníkový sací zásobník
- 11 Kryt
- 12 Upevňovacia matica
- 13 Hlava dýzy
- 14 Prevlečná matica
- 15 Regulátor

Obrázok C:

- 16 Prípojka stlačeného vzduchu pneumatickej vyfukovacej pištole
- 17 Páčka spúšte pneumatickej vyfukovacej pištole

Obrázok D:

- 18 Manometer
- 19 Vypúšťací ventil
- 20 Prípojka stlačeného vzduchu pneumatickej pištole na hustenie pneumatík
- 21 Páčka spúšte pneumatickej pištole na hustenie pneumatík
- 22 Škrťiaci ventil
- 23 Blokovanie ventilu

Obrázok E:

- 24 Prípojka kompresora
- 25 Rýchlospojka

Technické údaje

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDLS 5 A1-1:

Pracovný tlak:	max. 5 bar
Veľkosť dýzy:	Ø 1,5 mm
Sací zásobník:	cca 1000 ml
Odporúčaná viskozita:	18 – 23 DIN/sek.

Pneumatická striekacia pištoľ PDLS 5 A1-2:

Pracovný tlak:	max. 8 bar
Veľkosť dýzy:	Ø 3 mm
Sací zásobník:	cca 900 ml
Odporúčaná viskozita:	max. 80 DIN/sek.

Pneumatická pištoľ na hustenie pneumatík PDLS 5 A1-3:

Pracovný tlak:	max. 6 bar
----------------	------------

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDLS 5 A1-4:

Pracovný tlak:	max. 5 bar
----------------	------------

Tlaková hadica:

Pracovný tlak:	max. 8 bar
----------------	------------

Hodnota emisií hluku:

Hodnota merania hluku stanovená podľa EN 14462. Akusticky hodnotená hladina hluku v mieste používateľa predstavuje:

Hladina akustického hluku:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu:	$L_{pA} = 81,7$ dB (A)
Pneumatická striekacia pištoľ:	$L_{pA} = 85,4$ dB (A)
Pneumatická pištoľ na hustenie pneumatík:	$L_{pA} = 84,4$ dB (A)
Pneumatická vyfukovacia pištoľ:	$L_{pA} = 86,1$ dB (A)

Neurčitost':	$K_{pA} = 2,5$ dB
--------------	-------------------



Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia!

⚠ VÝSTRAHA! SILY SPÄTNÉHO RÁZU!

- Pri vysokých tlakoch môžu vznikať sily spätného rázu, ktoré môžu podľa okolností mať za následok ohrozenia vyplývajúce z trvalého zataženia.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy neprekračujte maximálny prípustný pracovný tlak uvedený v odseku „Technické údaje“. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!** Prístrojom nikdy nemierte na ľudí a/alebo zvieratá.
- **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE/POŽIARU! FAJČENIE ZAKÁZANÉ!** Nezapaľujte žiadne iskry alebo otvorený oheň.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Najprv odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte napájajúcu hadicu od prístroja. Takto zabránite nekontrolovanému pohybu príp. spätnému rázu napájajúcej hadice.

- Používajte vhodné telesné ochranné prostriedky na svoju osobnú ochranu. Noste ochranu dýchacích ciest s filtrom s aktívnym uhlím a ochranné okuliare.
- Pri práci s prístrojom zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Pred opravami, údržbou, servisom, prerušeníach prevádzky ako aj pred prepravou odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľnení hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste predišli zraneniam spôsobeným poletujúcou hadicou.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Pred uvedením do prevádzky prekontrolujte, či nie je prístroj prípadne poškodený. V prípade, ak prístroj vykazuje nedostatky, za žiadnych okolností sa nesmie používať.
- Hadicu prístroja neprelamujte. V opačnom prípade sa môže poškodiť.
- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcu rozprašovaného materiálu.
- **Vždy buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s prístrojom pristupujte vždy s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**
- Neodstraňujte žiadne typové štítky – sú bezpečnostnou súčasťou prístroja.
- Ak nemáte dostatok skúseností ohľadom manipulácie s prístrojom, mali by ste absolvovať školenie o bezpečnom zaobchádzaní s ním.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných ako v návode na obsluhu odporúčaných dielov príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Bezpečnostné pokyny pre jemné rozprašovacie systémy

- Vašu pracovnú oblasť udržiavajte čistú, dobre osvetlenú a bez nádob s farbami alebo rozpúšťadlami, utierok a iných horľavých materiálov. Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Majte vždy k dispozícii funkčné hasiace prístroje/hasiace zariadenia.
- Zabezpečte dobré vetranie v oblasti postreku a dostatočný prívod čerstvého vzduchu do celej miestnosti. Odparujúce sa horľavé rozpúšťadlá vytvárajú expozívne prostredie.
- Nestriekajte ani nečistite materiálmi, ktorých teplota vzplanutia je nižšia ako 21 °C. Používajte materiály na báze vody, menej prchavé uhľovodíky alebo podobné materiály. Ľahko prchavé rozpúšťadlá vytvárajú expozívne prostredie.
- Nerozprašujte v oblasti zápalných zdrojov ako statické elektrické iskry, otvorené ohne, zápalné plamene, horúce predmety, motory, cigarety a iskry vznikajúce pri zasúvaní a vyťahovaní elektrických káblov alebo obsluhu spínačov. Takéto zdroje iskier môže viesť k zapáleniu okolia.
- Nerozprašujte materiály, u ktorých nie je známe, či predstavujú isté nebezpečenstvo. Neznáme materiály môžu vytvárať nebezpečné podmienky.
- Pri rozprašovaní alebo manipulácii s chemikáliami noste dodatočné osobné ochranné vybavenie ako napríklad vhodné ochranné rukavice a ochrannú masku alebo respiračnú masku. Nosenie osobnej ochrannej výbavy pre dané podmienky znižuje vystavenie nebezpečným látkam.
- Nerozprašujte na seba, iné osoby alebo zvieratá. Majte ruky a iné časti tela mimo dosahu rozprašovacieho lúča. Ak vám rozprašovací lúč prenikne cez pokožku, bezpodmienečne vyhľadajte lekársku pomoc. Rozprašovaný materiál môže preniknúť do pokožky dokonca aj cez rukavicu a dostať sa do vášho tela.
- Poranenie vstreknutím neošetrujte ako obyčajné porezanie. Vysokotlakovým rozprašovacím lúčom sa vám môžu do tela dostať jedovaté látky a spôsobiť vážne zranenia. Ak sa vám rozprašovací lúč dostane pod pokožku, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Dávajte pozor na všetky nebezpečenstvá rozprašovaným materiálom. Dbajte na označenia na nádobe alebo na informácie výrobcu rozprašovaného materiálu, vrátane požiadavky na používanie osobnej ochrannej výbavy. Dodržiavajte pokyny výrobcu, aby sa znížilo riziko požiaru a aby sa predišlo zraneniam, spôsobených jedmi, karcinogénnymi a podobnými látkami.
- Nikdy nestriekajte bez namontovanej hlavy dýzy. Používanie špeciálneho nadstavca dýzy s vhodnou hlavou dýzy znižuje pravdepodobnosť preniknutia vysokotlakového rozprašovacieho lúča cez pokožku a vniknutiu jedov do tela.

Uvedenie do prevádzky

Zapojenie prístroja

- Výrobok sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným vzduchom, bez kondenzátu a obsahu oleja, pričom maximálny pracovný tlak na prístroji nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak uvedený v odseku „Technické údaje“.
- Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, musí byť zdroj stlačeného vzduchu (filter) vybavený redukčným ventilom.

Na používanie prístroja potrebujete flexibilnú hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojkou a vhodným zdrojom stlačeného vzduchu. Dodržiavajte pokyny na používanie a bezpečnostné pokyny pre zdroj stlačeného vzduchu a zvláštne pokyny pre nanášanie farby.

UPOZORNENIE

- ▶ Dbajte na správny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak má za následok príliš intenzívne jemné rozptyľovanie a spôsobuje príliš rýchle odparovanie kvapaliny. Povrchy budú drsné a majú zľú príľnavosť. Ak je pracovný tlak oproti tomu príliš nízky, farebný materiál sa nedostatočne rozpráši. Následkom toho sú vlnité povrchy a vytváranie kvapiek.
- ◆ Zapojte hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojkou 25 do prípojky stlačeného vzduchu 5, 9, 16 alebo 20 prístroja. Zablokovanie prebehne automaticky.
- ◆ Pripojte prípojku kompresora 24 k zdroju stlačeného vzduchu.
- ◆ Na regulačnom ventilu filtra zdroja stlačeného vzduchu nastavte pracovný tlak uvedený v odseku „Technické údaje“.

Obsluha pneumatickej striekacej pištole

Príprava plochy na rozprašovanie

- ◆ Okolie plochy na rozprašovanie zoširoka a dostatočne pokryte. V opačnom prípade sa môžu znečistiť všetky nepokryté plochy a povrchy.
- ◆ Uistite sa, či je plocha na rozprašovanie čistá, suchá a bez mastí.
- ◆ Hladké povrchy zdrsnite a na záver odstráňte brúsny prach.

Zapnutie/vypnutie pneumatickej striekacej pištole

Pracovné pokyny:

- ◆ Pri zriedovaní dbajte na to, aby riedidlo bolo vhodné pre rozprašovaný materiál. Pri používaní nesprávneho riedidla môžu vzniknúť hrudky a následkom toho sa pneumatická striekacia pištoľ môže upchať.
- ◆ Naplňte rozprašovaný materiál do sacieho zásobníka 4.
- ◆ Naskrutkujte sací zásobník 4 proti smeru hodinových ručičiek na pneumatickú striekáciu pištoľ.
- ◆ Pneumatickú striekáciu pištoľ vždy držte v rovnakej vzdialenosti k objektu. Ideálna vzdialenosť rozprašovania je ca. 15 cm.
- ◆ Vždy zistite vhodné nastavenia pokusom.
- ◆ Prístroj nezapínajte/nevypínajte priamo nad plochou na rozprašovanie, ale postup rozprašovania začnite a ukončíte cca 10 centimetrov od nej.

Zapnutie:

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vetrací otvor **3** na objímke sacieho zásobníka musí byť vždy voľný.
- ▶ Ak z vetracieho otvoru **3** uniká stlačený vzduch alebo rozprašovaný materiál, okamžite prerušte prácu. Ešte predtým, než budete pokračovať ďalej v práci, odstráňte príčinu.
- ▶ Ak chcete rozprašovať v polohe, pri ktorej je sací zásobník **4** príliš silno naklonený, naplňte ho len do polovice. Tak nemôže uniknúť rozprašovaný materiál z vetracieho otvoru **3**.

- ◆ Na zapnutie stlačte páčku spúšte pneumatickej striekacej pištole **6** a podržte ju stlačenú.

Vypnutie:

- ◆ Na ukončenie práce pustite opäť páčku spúšte pneumatickej striekacej pištole **6**.

Nastavenie množstva materiálu

Množstvo nanášanej farby môžete regulovať.

- ◆ Povoľte poistnú maticu **2**.
- ◆ Otočte dýzu **1** do požadovanej polohy.
- ◆ Dýzu **1** zaistíte poistnou maticou **2**.

Údržba

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred údržbou odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

- ◆ Po každom použití vyčistite prístroj.

⚠ POZOR, VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj nikdy neponárajte celý do čistiaceho prostriedku, pretože sa tým poškodí tesnenia.
- ◆ Pneumatickej striekacej pištole prepláchnite vhodným zásobníkom naplneným čistiacim prostriedkom s miernym tlakom.
- ◆ Tekutinu zachyťte do nádoby a zlikvidujte ju ekologickým spôsobom.
- ◆ Naolejujte pohyblivé diely páčky spúšte pneumatickej striekacej pištole **6**.

Obsluha pneumatickej striekacej pištole na farbu

Príprava plochy na rozprašovanie

- ◆ Okolie plochy na rozprašovanie zoširoka a dostatočne pokryte. V opačnom prípade sa môžu znečistiť všetky nepokryté plochy a povrchy.
- ◆ Uistite sa, či je plocha na rozprašovanie čistá, suchá a bez mastí.
- ◆ Hladké povrchy zdrsnite a na záver odstráňte brúsny prach.

Zapnutie/vypnutie pneumatickej striekacej pištole na farbu

Pracovné pokyny:

- ◆ Pri zriedňovaní dbajte na to, aby riedidlo bolo vhodné pre rozprašovaný materiál. Pri používaní nesprávneho riedidla môžu vzniknúť hrudky a následkom toho sa pneumatická striekacia pištoľ na farbu môže upchať.
- ◆ Odskrutkujte kryt **11** z hliníkového sacieho zásobníka **10**.
- ◆ Naplňte rozprašovaný materiál do hliníkového sacieho zásobníka **10**.
- ◆ Nasadte kryt **11** opäť na hliníkový sací zásobník **10**.
- ◆ Pomocou upevňovacej matice **12** priskrutkujte hliníkový sací zásobník **10** proti smeru hodinových ručičiek na pneumatickú striekaciu pištoľ na farbu.
- ◆ Pneumatickú striekaciu pištoľ na farbu vždy držte v rovnakej vzdialenosti od objektu. Ideálna vzdialenosť rozprašovania je ca. 15 cm.
- ◆ Vždy zistite vhodné nastavenia pokusom.
- ◆ Prístroj nezapínajte/nevypínajte priamo nad plochou na rozprašovanie, ale postup rozprašovania začnite a ukončíte cca 10 centimetrov od nej.

Zapnutie:

- ◆ Na zapnutie stlačte páčku spúšte pneumatickej striekacej pištole na farbu **8** a držte ju stlačenú.

Vypnutie:

- ◆ Na ukončenie prevádzky opäť pustite páčku spúšte pneumatickej striekacej pištole na farbu **8**.

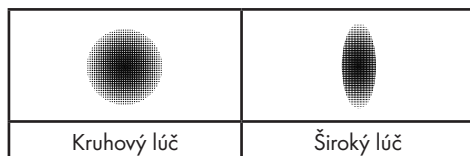
Nastavenie množstva farby

Množstvo nanášanej farby môžete regulovať pomocou regulačnej skrutky pre množstvo farby **7**.

- ◆ Vždy zistíte vhodné nastavenia pokusom.

Nastavenie lúča farby

Prístroj má k dispozícii nastavenia kruhového a širokého lúča.



- Kruhový lúč používajte napríklad pri menších plochách, rohoch a hranách.
- Široký lúč používajte vertikálne a horizontálne pri väčších plochách.
- ◆ Otáčajte regulátor **15** kým nie je nastavený želaný druh lúča.
- ◆ Vždy zistíte vhodné nastavenia pokusom.

Výmena dýzy

- ◆ Odskrutkujte regulačnú skrutku **7** pre množstvo farby proti smeru hodinových ručičiek.
- ◆ Vyberte ihlu dýzy.
- ◆ Odskrutkujte prevlečnú maticu **14** s hlavou dýzy **13**.
- ◆ Teraz môžete dýzu uvoľniť kľúč s vnútorným šesťhranom.
- ◆ Prístroj opäť poskladajte v opačnom poradí.

Údržba



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred údržbou odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

- ◆ Po každom použití vyčistite prístroj.

! POZOR, VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj nikdy neponárajte celý do čistiaceho prostriedku, pretože sa tým poškodia tesnenia.
- ▶ Nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá s obsahom uhľovodíkov, ako napr. trichlórmetyl, etylchlorid atď., pretože môže dochádzať k chemickým reakciám s niektorými materiálmi pneumatickej striekacej pištole na farbu. Môže to viesť k nebezpečným reakciám.

- ◆ Pneumatickú striekaciu pištoľ na farbu prepláchnite vhodným zásobníkom naplneným čistiacim prostriedkom s miernym tlakom.
- ◆ Tekutinu zachyťte do nádoby a zlikvidujte ju ekologickým spôsobom.
- ◆ Naolejujte pohyblivé diely páčky spúšte pneumatickej striekacej pištole na farbu **8**.
- ◆ Ak počas čistenia odstránite dýzu, musíte ju potom znova namazať. Nepoužívajte pritom žiadne mazacie prostriedky s obsahom silikónu.

Obsluha pneumatickej vyfukovacej pištole

Zapnutie:

- ◆ Na zapnutie stlačte páčku spúšte pneumatickej vyfukovacej pištole **17** a držte ju stlačenú.

Vypnutie:

- ◆ Na ukončenie prevádzky opäť pustite páčku spúšte pneumatickej vyfukovacej pištole **17**.

Obsluha pneumatickej pištole na hustenie pneumatík

- ◆ Podržte stlačené blokovanie ventilu (23) a nasadíte škrtiaci ventil (22) na ventil nahusťovanej pneumatiky. Pustíte blokovanie ventilu (23).
- ◆ Na nahustenie pneumatiky stlačte páčku spúšte pneumatickej pištole na hustenie pneumatík (21).
- ◆ Pustíte páčku spúšte pneumatickej pištole na hustenie pneumatík (21), aby ste prekontrolovali tlak pneumatiky manometrom (18).
- ◆ Ak je tlak pneumatiky príliš vysoký, stlačte vypúšťací ventil (19). Týmto sa vypustí vzduch z pneumatiky.

UPOZORNENIE

- ▶ Manometer (18) nie je ciachovaný. Preto čo najskôr skontrolujte tlak pneumatiky s vhodným prístrojom na čerpacej stanici alebo servisnej dielni.

Skladovanie

- ◆ Prístroje na stlačený vzduch skladujte len v suchých priestoroch.

Likvidácia



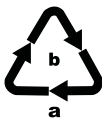
Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych recyklačných kontajneroch.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.

Ochrana životného prostredia a likvidácia materiálu:

- Farby, laky.... sú osobitný odpad a musia sa podľa toho zlikvidovať.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy.
- Dodržiavajte upozornenia výrobcu.
- Chemikálie škodlivé pre životné prostredie sa nesmú dostať do pôdy, podzemnej vody alebo vodných tokov.

- Rozprašovací práce na okrajoch vodných tokov a ich susediacich plochách (povodiach) sú preto zakázané.
- Pri kúpe farieb, lakov.... dbajte na ochranu životného prostredia.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
 1–7: Plasty,
 20–22: Papier a lepenka,
 80–98: Kompozitné materiály



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach
www.lidl-service.com si môžete stiahnuť
tieto a mnoho ďalších príručok, videá o
výrobkoch a softvéri.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 304736

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je
adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte
uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH,
zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je
v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi
dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006 / 42 / EC)

Použité harmonizované normy:

EN 1953:2013
EN ISO 12100:2010
EN 4414:2010

Typové označenie stroja:

Pneumatická súprava PDLS 5 A1

Rok výroby: 07 - 2018

Sériové číslo: IAN 304736

Bochum, 20.07.2018



Semi Uguzlu
- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú
vyhradené.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacjĳ · Stav informacĳĳ · Stav informacĳĳĳ:

09/2018 · Ident.-No.: PDLS5A1-092018-1

IAN 304736